

# Pocking *life*



Kostenlos 

## NEUES KÜCHENSTUDIO by Remp Kitchen



Möbel Schuster · Neustifter Str. 27 · 94036 Passau  
0851 96655-0 · Mo-Fr 9/18 + Sa 9/13 · [www.moebelschuster.de](http://www.moebelschuster.de)

 **schuster**  
KOCHEN & WOHNEN



## Impressum

# Pocking life

ist ein zweimonatlich erscheinendes Verbrauchermagazin. Die Verteilung erfolgt kostenlos an alle Haushalte mit Tagespost.

Verteilungsgebiet  
Stadt Pocking und Gemeinde Ruhstorf und Tettenweis (Alle mit Eingemeindungen)

Ausgabe 2/2026  
Heft 175  
Auflage: 7400 Exemplare

### Verlag und Anzeigen:



Jägerwirth 131  
94081 Fürstencell  
[www.graphx-werbestudio.de](http://www.graphx-werbestudio.de)

Tel.: 08502 / 922 305  
Fax: 08502 / 922 306

E-Mail: [info@pocking-life.de](mailto:info@pocking-life.de)  
[www.pocking-life.de](http://www.pocking-life.de)

Vielfältigung, Speicherung und Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit der schriftlichen Genehmigung des Verlages erlaubt. Alle Nachrichten werden nach bestem Wissen, aber ohne Gewähr veröffentlicht. Für eingereichtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen, es wird außerdem das Urheberrecht des Einsenders vorausgesetzt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für den Inhalt und die Gestaltung der Anzeigen ist ausschließlich der Werbende verantwortlich. Satz, Druck und Ausgabetag ohne Verbindlichkeit. Gültig ist die aktuelle Anzeigenpreisliste vom 01.12.2024.

**Redaktionsschluss:**  
10. Mai 2026

**V.i.S.d.P.:**  
Andreas Dumberger

Titelfoto: Ostergrüße aus der Gärtnerei Boesner, Jägerwirth (Tetiana Dumberger)

## Liebe Leserinnen und Leser,

Sie haben entschieden! Für die nächsten sechs Jahre haben Sie ihre kommunalen Vertreter gewählt - zumindest die meisten von Ihnen. Jetzt liegt es an uns, zu beobachten, wer seine gemachten Versprechen einhält und konstruktive Politik gestaltet. Auf den folgenden Seiten haben wir für Sie die wichtigsten Informationen zum Wahlausgang übersichtlich zusammengestellt.



An dieser Stelle möchte ich unserem wiedergewählten Landrat Raimund Kneidinger, dem neugewählten 1. Bürgermeister von Pocking Ernst Geislberger-Schießleder, dem neugewählten 1. Bürgermeister von Ruhstorf Matthias Seil, dem neugewählten 1. Bürgermeister von Tettenweis Josef Schmidbauer, sowie allen gewählten Stadt-, Markt- und Kreisräten herzlich zu ihrem Erfolg gratulieren.

Dass in Pocking und Umgebung noch mehr geboten ist, sehen Sie im Veranstaltungskalender - wie immer in der Heftmitte ihres „Pocking life“.

Aber auch Ihre Teilnahme und Ihr Mitwirken sind gefragt. Nutzen Sie das reichhaltige Angebot und beteiligen sich doch „aktiv“ an einem Projekt.

Somit steht einem aktiven und konstruktiven Start in den Frühling nichts mehr im Wege.

Ich wünsche Ihnen ein wunderschönes Frühlingserwachen, gute Unterhaltung beim Schmökern und ein Frohes Osterfest.



Ihr  
Andreas Dumberger,  
Redakteur und Verleger



**POCKINGER TAFEL e.V.**  
Region „Unteres Rottal“

### DRINGEND

Wer hat Zeit und Lust, bei der Pockinger Tafel als **Fahrer/Beifahrer** für die Abholung von Lebensmitteln ehrenamtlich tätig zu werden?  
Bitte melden unter **Tel.: 0170-9167147** oder  
Email: [pockinger-tafel@t-online.de](mailto:pockinger-tafel@t-online.de)

### „SVG ein kommunales Aushängeschild“

Die Ruhstorfer Sportvereinigung (SVG) setzt ganz bewusst auf Breiten- statt Spitzensport: Dank breitgefächerten Engagements von zahlreichen ehrenamtlich Engagierten finden gegenwärtig gut 1200 Mitglieder der mit Abstand größten Marktorganisation ein differenziertes Betätigungsfeld.

Hans Nöbauer



Mit über 1200 Mitgliedern zählte SVG-Vorstand Johannes Grübl (r.) die „Ruhstorfer SVG zu den kommunalen Aushängeschildern“. Links die stv. SVG-Chefin Roswitha Nöbauer mit drittem Bürgermeister Josef Hopper sowie zahlreichen Vereinsstützen. (Foto: Nöbauer)



### Inhaltsverzeichnis

|   |           |
|---|-----------|
| Vorwort / Impressum .....   | 2         |
| Pocking - So haben Sie gewählt .....                                | 4         |
| Ruhstorf - So haben Sie gewählt .....                               | 5         |
| Tettenweis - So haben Sie gewählt .....                             | 6         |
| Farben.Freude-Festival: Pocking wird bunt! .....                    | 7         |
| Motorsportclub Pocking e.V.: Zwei Tage Speedway-Fieber ..           | 8         |
| Verkaufsoffener Sonntag mit PoMot .....                             | 9         |
| Erlös für hilfsbedürftige Familien in der Region .....              | 10        |
| <b>Veranstaltungskalender:</b>                                      |           |
| <b>Termine April .....</b>  | <b>12</b> |
| <b>Termine Mai .....</b>  | <b>13</b> |
| Lifestyle 60plus .....  | 14        |
| Curare Seniorengarten: Mit Schwung und Elan ins neue Jahr .....     | 15        |
| Niederbayernhalle: Vor über 55 Jahren „Erdbau-Beginn“ .....         | 16        |
| Konzertsommer 2026 mit vielen Highlights! .....                     | 18        |
| FF Großhaarbach: Große Ehre für kleinere Wehr: Aiwanger kommt ..... | 20        |
| „Kaputt?“. Selbstwerkstatt oft die letzte Rettung .....             | 21        |
| Pyrolyse-Reaktor „Öko“-Hightech auf reiner Agrar-Basis .....        | 22        |

## Heimat- und Volkstrachtenverein D'Innviertler Hartkirchen

### Generationswechsel

Bei der Jahreshauptversammlung des Heimat- und Volkstrachtenvereins D'Innviertler Hartkirchen stand ein bedeutender Generationswechsel im Mittelpunkt: Nach 27 Jahren an der Vereinsspitze übergab Vorstand Thomas Roßmeier das Zepter an seinen Nachfolger Thomas Mörtlbauer. Gemeinsam mit ihm bilden Anita Krems (2. Vorstand), Elisabeth Pilzwegger (1. Kassier) und Stephan Gritsch (1. Schriftführer) das Kernteam einer erfrischend jung aufgestellten Führungsmannschaft. Bürgermeister Franz Krah würdigte die Leistung des scheidenden Vorstands und hob die vorbildliche Jugendarbeit des Vereins hervor: „80 Prozent der Veranstaltungen werden von Kindern und Jugendlichen getragen.“

Und die sind tatsächlich gefragt – denn die rund 450 Mitglieder starken D'Innviertler blickten auf ein ereignisreiches Vereinsjahr mit 106 Veranstaltungen zurück. Ob Heimatabende in Bad Füssing, das Bürgerfest in Pocking, der Maikulturfestzug in Passau oder der erfolgreiche Nikolausmarkt – die Hartkirchner Trachtler sind im regionalen Kulturleben nicht wegzudenken. Besonders stolz zeigte sich Thomas Roßmeier, dass mit Stephan Gritsch ein D'Innviertler mit seinem Foto

beim landesweiten Wettbewerb „Tag der Tracht“ den 1. Platz gewann.

Ein weiterer Höhepunkt der Versammlung war die Ehrung

langjähriger Mitglieder: Drei Mitglieder wurden für 25-jährige Treue ausgezeichnet, 13 für 40 Jahre und sechs für beeindruckende 50 Jahre Ver-

einszugehörigkeit – ein eindrucksvolles Zeugnis der tiefen Verwurzelung des Vereins in der Hartkirchner Gemeinschaft.

*Stephan Gritsch*



Die neue Vorstandschaft der D'Innviertler Hartkirchen unter der Führung von Thomas Mörtlbauer (vorne Mitte) und Anita Krems (rechts davon) mit Bürgermeister Franz Krah (2. Reihe, 2. von links) und 3. Gauvorstand Andreas Ginglseder (3. Reihe, 2. von links). (Foto: privat)

**Theatergruppe Tettenweis**  
**Da Himme wart net**  
 Eine Gaisreiche Komödie  
 in drei Akten  
 von  
 Markus Scheibl und Sebastian Kolb  
 im Habermannsaal, Gasthof zu Post in Tettenweis

| Auführungen: |                     |
|--------------|---------------------|
| Freitag      | 10. April 19.30 Uhr |
| Samstag      | 11. April 19.30 Uhr |
| Sonntag      | 12. April 18.00 Uhr |
|              |                     |
| Freitag      | 17. April 19.30 Uhr |
| Samstag      | 18. April 19.30 Uhr |
| Sonntag      | 19. April 18.00 Uhr |

Eintritt: Erwachsene 10,00 €  
 Kinder 5,00 €  
 Kartenvorverkauf ab 16. März  
 SBS - Getränkemarkt Tettenweis  
 Mo - Fr 8 - 12 und 15 - 18 Uhr, Sa 8 - 12 Uhr oder  
 unter Tel. 08534970617 oder an der Abendkasse

**GUTSCHEIN**

**10 mal GRATIS testen\***

\*Aktion gültig bis 30 April 26 nur für Erstkunden

Faire Preise und motivierte Trainer

**www.heimos-fitness.de**

Dein persönlicher Fitnessanbieter in Fürstenczell

Passauerstr. 12 - 94081 Fürstenczell  
 Telefon: +49 (0)8502 / 9155301  
 Internet: [www.heimos-fitness-fuerstenczell.de](http://www.heimos-fitness-fuerstenczell.de)

## Ergebnisse der Kommunalwahlen vom 08. März 2026

### Pocking - So haben Sie gewählt

Mit einer sehr geringen Wahlbeteiligung von 53,7% (2020: 47,70%) wählten die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Pocking ihre politischen Vertreter. Von insgesamt 12.933 Stimmberechtigten gingen nur 6.942 WählerInnen in die Wahllokale.



Ernst Geislberger-Schießleder wurde zum 1. Bürgermeister der Stadt Pocking gewählt.

#### Bürgermeisterwahl

Bei der Bürgermeisterwahl sicherte sich im ersten Wahldurchgang Ernst Geislberger-

Schießleder (CSU) 2.953 Stimmen (42,9%), Franz Krah (UB) 2.497 Stimmen (36,3%). Es folgten Barbara Weiss (WIR) mit 984 Stimmen (14,3%) und Bernhard Simmelbauer (ÖDP/PU) mit 450 Stimmen (6,5%).

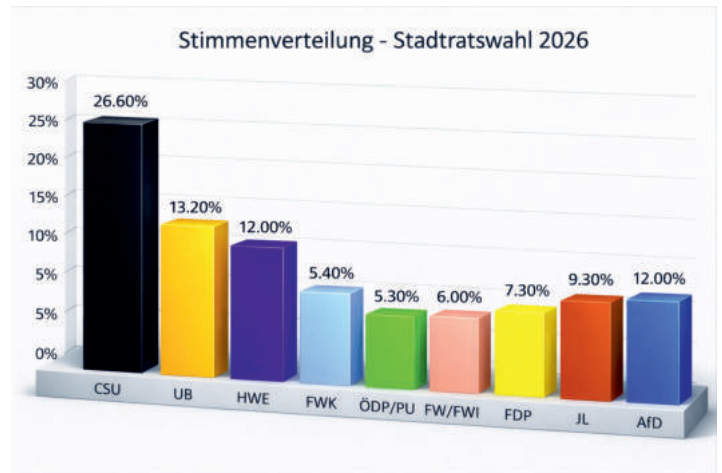
Da keiner der Kandidaten die absolute Mehrheit von über 50% erringen konnte, kam es am 22. März 2026 zu einer Stichwahl zwischen Ernst Geislberger-Schießleder (CSU) und Franz Krah (UB).

Diese konnte **Ernst Geislberger-Schießleder** mit 61,8% (3.936 Stimmen) für sich entscheiden und wurde somit zum **1. Bürgermeister der Stadt Pocking** gewählt.

#### Stadtratswahl

Bei der Wahl des Stadtrates ergab sich folgende Stimmenverteilung:

- **Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU):** 26,6% der Stimmen (2020: 23,34%) und somit 7 Sitze im Stadtrat.
- **Unabhängige Bürger (UB):**



13,2% (2020: 18,51%) und 3 Sitze.

- **Hartkirchner Wählervereinigung Einigkeit (HWE):** 12,0% (2020: 13,12%) und 3 Sitze.

- **Freie Wählergruppe Kühnham:** 5,4% (2020: 7,04%) und 1 Sitz.

- **Ökologisch-Demokratische Partei/Parteifreie Umweltschützer (ÖDP/PU):** 5,3% (2020: 7,68%) und 1 Sitz.

- **FREIE WÄHLER Bayern/FREIE WÄHLER Indling (FREIE WÄHLER/FWI):** 6,0% und 1 Sitz.

- **Freie Demokratische Partei (FDP):** 2,9% (2020: 4,81%) und 1 Sitz.

- **Junge Liste (JL):** 7,3% (2020: 10,54%) und 2 Sitze.

- **WIR für Pocking (WIR):** 9,3% und 2 Sitze.

- **Alternative für Deutschland (AfD):** 12,00% und 3 Sitze.

- Die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) trat nicht mehr zur Wahl an (2020: 9,66%).

#### Der neue Stadtrat

Die Mitglieder des neuen Pockinger Stadtrates setzen sich

wie folgt zusammen:

**CSU:** Kaupa Gerlinde, Steinberger Alexander, Huber August, Sperl Sebastian, Resl Eva, Harant Tobias, Rosenberger Christian

**UB:** Krah Franz, Rauschendorfer Gerd, Günzel Marion

**HW Einigkeit:** Grömer Rudi, Fuchs Gabriele, Freudenstein Josef jun.

**Freie Wählergruppe Kühnham:** Hofbauer Michael

**ÖDP/PU:** Simmelbauer Bernhard

**FREIE WÄHLER/FWI:** Kreuzhuber Rupert sen.

**FDP:** Zormeier Josef

**JL:** Hümmer Julian, Karlstetter-Pauli Angelina

**WIR:** Weiss Barbara, Erntl Nicole

**AfD:** Unger Claudia, Karlstetter Christian, Sept Willi

Ich gratuliere an dieser Stelle allen erfolgreich gewählten Kandidatinnen und Kandidaten. Für die anstehenden Arbeiten in den Gremien hoffen wir auf ein faires Miteinander und sachliche Kommunalpolitik.

Andreas Dumberger

**Sie wollen was wirklich Regionales?**  
Dann 2026 hochwertige, torffreie Erdenprodukte von uns!  
Erhältlich: Kompostieranlage Pocking, Recyclinghöfe, EDEKA Buchbauer u.a.

**100% aus Bayern**  
nachhaltig regional torffrei

**BBG**  
Donau-Wald

Erden, Rinden, Kompost & mehr. [www.erdenprofis.de](http://www.erdenprofis.de)

**Autohaus Dazet**  
Nissan Service  
Bad Höhenstadt/Fürstenzell  
Telefon 0 85 06 / 4 60

**Nissan Qashqai**, Automatik, N-Connecta, 1,3 I Benziner/Mildhybrid, 116kW(158PS)  
EZ: 08/24, 16.500 km, Navi, Sitzheizung, Lenkradheizung, beheiz. Frontscheibe, Rundumkamera, elektr. Heckklappe, HeadUp Display uvm. **27.990 Euro**

**Nissan Juke** Automatik, Acenta, 1,0 I Benziner, 84 kW (114 PS),  
EZ: 01/2024, 15.000 km, Navi, Sitzheizung, Klima, LED-Scheinwerfer, Rückfahrkamera uvm. **19.800 Euro**

Weitere Jungwagen als Elektro, Hybrid und Verbrenner auf Lager

## Ergebnisse der Kommunalwahlen vom 08. März 2026

# Ruhstorf - So haben Sie gewählt

Am 8. März 2026 machten von 5.945 Stimmberechtigten in der Marktgemeinde Ruhstorf 3.779 Bürgerinnen und Bürger von ihrem Recht Gebrauch, direkt in die Kommunalpolitik einzugreifen. Dies entspricht einer Wahlbeteiligung von 63,6%.



Matthias Seil (FWG) wurde zum neuen Bürgermeister der Marktgemeinde Ruhstorf gewählt.

### Bürgermeisterwahl

In Ruhstorf bewarben sich um das Bürgermeisteramt nur zwei Kandidaten: Josef Hopper (CSU) erhielt 38,6% (1.429 Stimmen) und Matthias Seil (FWG) 61,4% (2.277 Stimmen).

Der neue **Bürgermeister der Marktgemeinde Ruhstorf** heißt somit **Matthias Seil**.

### Gemeinderatswahl

Bei der Wahl zum Gemeinderat ergab sich folgende Stimmenverteilung:

- **Christlich-Soziale Union in Bayern e.V. (CSU):** 21,4% der Stimmen (2020: 28,87%) und somit 4 Sitze im Marktgemeinderat.

- **Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD):** 6,4% (2020: 10,39%) und 1 Sitz.

- **Freie Wählergemeinschaft Ruhstorf a.d. Rott (FWG):** 34,3% (2020: 26,11%) und 7 Sitze.

- **Einigkeit Schmidham:** 13,2% (2020: 12,67%) und 3 Sitze.

- **Parteilose Wählergruppe**

**Sulzbach-Eholting-Eglsee:** 11,8% (2020: 12,32%) und 2 Sitze.

- **Bürgerschaft Hütting:** 8,4% (2020: 9,64%) und 2 Sitze.

- **Alternative für Deutschland (AfD):** 4,4% und 1 Sitz.

### Der neue Gemeinderat

Der neue Ruhstorfer Gemeinderat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

**CSU:** Hopper Josef, Kubitschek Gerhard, Hirsch Michael, Dr. Freiherr von Moreau Karl Benedikt

**SPD:** Graml Erika

**FWG:** Lindinger Christian, Lüftl Armin, Dr. Stempfl Josef, Silbereisen Andreas, Seil Martina, Dr. Michels Andreas, Roßmadl Tobias

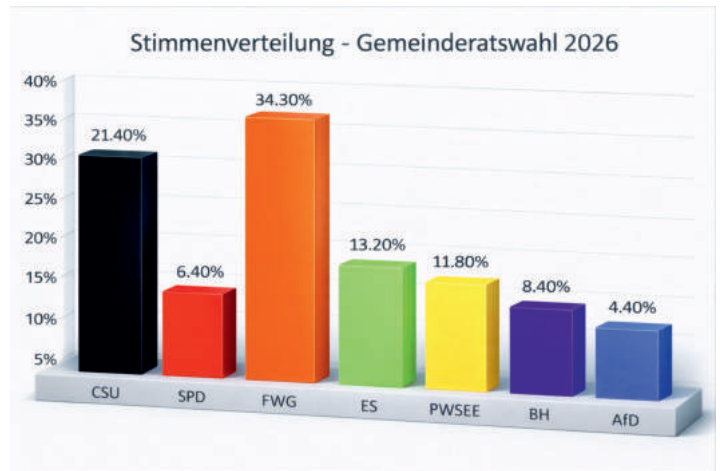
**Einigkeit Schmidham:** Winklhofer Georg, Dachsberger Englbert, Mörtlbauer Armin

**Parteilose Wählergruppe Sulzbach-Eholting-Eglsee:** Hösl Martina, Huber Christian

**Bürgerschaft Hütting:** Wagner Günter, Wagner Martin

**AfD:** Böhm Manfred

Ich gratuliere an dieser Stelle allen erfolgreich gewählten



Kandidatinnen und Kandidaten. Für die anstehenden Arbeiten in den Gremien hoffen wir auf ein faires Miteinander und sachliche Kommunalpolitik.  
*Andreas Dumberger*

**Elektro Huber** GmbH

**Beratung - Planung - Kundendienst**  
**Moderne Elektroinstallationen**

**Tobias Huber**  
Elektro Meister  
Irsham 54 a - 94081 Fürstzell  
Tel. 0174-9666010  
info@eh-elektro-huber.de

[www.eh-elektro-huber.de](http://www.eh-elektro-huber.de)

## Klein, aber OHO ...

Perfekt in Größe und Form mit neuester KI-Technologie

Genießen Sie das Beste für Ihren Höralltag. Jetzt testen. Oticon Zeal™

- > **Neueste KI-gesteuerte Klangverarbeitung** ermöglicht einen **erstklassigen Klang**, der selbst in lauten Umgebungen für **klares Sprachverstehen** sorgt
- > **Bluetooth® LE Audio-Technologie** für **hochwertiges Audio Streaming**, **freihändige Kommunikation** und den Empfang von **Auracast™-Übertragungen**

**oticon**  
life-changing technology

**Hörgeräte Weidner**  
Berger Straße 1  
94060 Pocking  
Tel.: 08531/249481  
akustik-weidner.de

**Kommen Sie vorbei:**  
Mo, Sa 9.00 – 12.30 Uhr  
Mo, Fr 14.00 – 18.00 Uhr

Ergebnisse der Kommunalwahlen vom 08. März 2026

## Tettenweis - So haben Sie gewählt

Den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Tettenweis war es sehr wichtig, ihre kommunalen Vertreter für die nächsten sechs Jahre mitzubestimmen. Von 1.523 Stimmberechtigten nutzten 1.141 die Möglichkeit zur Wahl. Dies entspricht einer überdurch-

schnittlichen Wahlbeteiligung von 74,9%.

### Bürgermeisterwahl

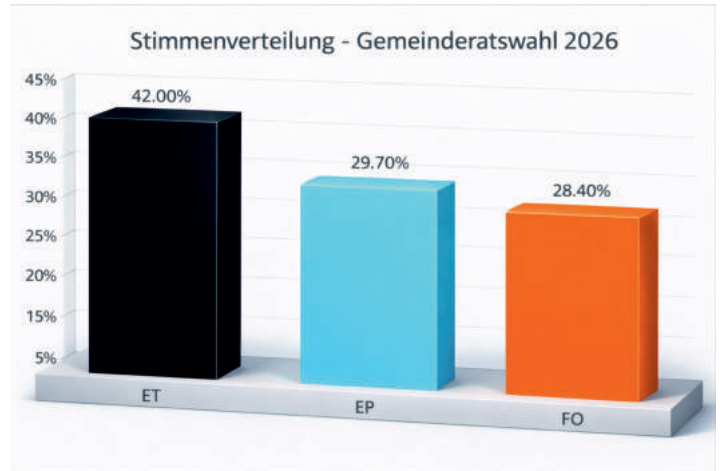
Bei der Bürgermeisterwahl sicherte sich im ersten Wahldurchgang Schmidbauer Josef 502 Stimmen (44,3%), Hofbauer Martin 317 Stimmen (28,0%) und Eichlseder Martin 315 Stimmen (27,8%).

Da keiner der Kandidaten die absolute Mehrheit von über 50% erringen konnte, kam es am 22. März 2026 zu einer Stichwahl zwischen Josef Schmidbauer und Martin Hofbauer.

Diese konnte **Josef Schmidbauer** mit 55% (603 Stimmen) für sich entscheiden und wurde somit zum **1. Bürgermeister der Gemeinde Tettenweis** gewählt.



Josef Schmidbauer wurde zum 1. Bürgermeister der Gemeinde Tettenweis gewählt.



### Gemeinderatswahl

Im neuen Gemeinderat erhielt die **Einigkeit Tettenweis** mit 5.475 Stimmen und 42,0% (2020: 37,67%) 5 Sitze.

Die **Einigkeit Poigham** kam

auf 4 Sitze mit 3.705 Stimmen und 29,7% (2020: 26,59%).

Der **Fortschritt Oberschwärzenbach** errang mit 3.705 Stimmen und 28,4% (2020: 35,74%) 3 Sitze.

### Der neue Gemeinderat

Der neue Tettenweiser Gemeinderat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

**Einigkeit Tettenweis:** Ilg Elfriede, Tamm Frank, Kohlpaintner Philipp, Kudlacek Florian, Lehmann Sabine

**Einigkeit Poigham:** Eichlseder Martin, Maier Werner, Meier Paul, Stöckl Ludwig

**Fortschritt Oberschwärzenbach:** Hofbauer Martin, Eichinger Johann, Huber Thomas

Ich gratuliere an dieser Stelle allen erfolgreich gewählten Kandidatinnen und Kandidaten. Für die anstehenden Arbeiten in den Gremien hoffen wir auf ein faires Miteinander und sachliche Kommunalpolitik.

Andreas Dumberger



**Tagespflege SenTa**  
in Tettenweis

*Zu Hause leben – in Gemeinschaft den Tag verbringen*

- Angebote für körperliche und geistige Fitness
- Training der Sinne
- Entspannung
- Essen in Gemeinschaft
- Pflegerische Unterstützung
- Ausflüge und Veranstaltungen
- Auf Wunsch Hol- und Bringservice

PARKWOHNSTIFT Tettenweis | Hauptstraße 2 | 94167 Tettenweis  
Telefon 08534 9690-0 | info@parkwohntstift.com | www.parkwohntstift.com




**ÜBERZEUGEN SIE SICH – GRATIS-SCHNUPPERTAG!**

# Rothofer-umwelt.de

**Kompostier- und Holzverwertungsanlagen**

**Rothofer Umwelt OHG**  
Hohenau 3  
94081 Fürstzell

Tel.: +49 (0) 8502 / 92 29 16  
Fax: +49 (0) 8502 / 92 29 14

info@rothofer-umwelt.de  
www.rothofer-umwelt.de

Farben.Freude-Festival bringt Musik, Tanz und Lebensfreude auf den Stadtplatz

## Pocking wird bunt!

*Pocking feiert Vielfalt – mitten in der Stadt!*

**M**usik, Tanz, internationale Küche und jede Menge gute Laune: Am Samstag, den 9. Mai 2026, verwandelt sich der Pockinger Stadtplatz von 12:00 bis 20:00 Uhr wieder in eine farbenfrohe Bühne der Kulturen. Beim 2. Farben.Freude-Festival feiern Menschen aus der Region gemeinsam ein Fest voller Begegnungen, Kreativität und Lebensfreude.

### Bühne frei für Musik, Tanz und junge Talente

Auf der Bühne sorgen zahlreiche Gruppen aus Pocking und der Region für Stimmung. Den Auftakt machen unter anderem der Kinderchor Canto Libero und der Jugendchor Juven-canto, die mit ihren Stimmen für Gänsehautmomente sorgen werden.

Auch die Grundschule Pocking zeigt ihr Können: Mit Tänzen, Bewegungsliedern und einem Auftritt der Cheerleader-AG präsentieren die Schülerinnen und Schüler ein schwingvolles Programm. Dazu kommen die Bläserklassen der Grundschule,

die von der Kreismusikschule ausgebildet werden und ihr musikalisches Talent unter Beweis stellen.

Internationale Kultur bringt der albanische Verein Iliria (Jehona) auf den Stadtplatz. In traditionellen Trachten präsentieren die Tänzerinnen und Tänzer albanisch-kosovarische Musik und Folkloretänze.

Temperament pur verspricht die Gruppe Aires Latinos, die mit typischen Tänzen aus Südamerika echtes Urlaubsgefühl nach Pocking bringt.

Auch die vhs Pocking ist mit mehreren Beiträgen vertreten: Das Rottaler vhs-Ballett und eine Hip-Hop-Gruppe zeigen



Die Albanisch-kosovarische Kulturgruppe Iliria (Jehona). (Foto: Tobias Müller)

ihr Können. Im Veranstaltungsraum „DAS POCKINGER“ können Besucherinnen und Besucher außerdem selbst kreativ werden – bei der Ausstellung und dem Mitmachkurs „Makramee für Anfänger“ mit Tetyana Gerasymenko und Oksana Hlynska.

Weitere Highlights liefern die Tanzformation Urban Dance und die Dancing Kids des Fitness Club Pocking, bevor die Prinzensgarde der Faschingsgesellschaft Pocking mit einem energiegeladenen Showtanz für Begeisterung sorgt.

Auch für Kinder gibt es viel zu entdecken: Der Kreisjugendring organisiert spannende Mitmachaktionen für kleine Festivalbesucher.

### Stimmung garantiert: Bavaro-Pop mit Band FRIDA

Der musikalische Höhepunkt folgt am frühen Abend: Ab 17:00

Uhr sorgt die Band FRIDA mit ihrem mitreißenden Bavaro-Pop für echte Festivalstimmung am Stadtplatz. Moderne Sounds, bayerischer Charme und jede Menge Energie versprechen ein stimmungsvolles Finale.

### Kulinarische Weltreise am Stadtplatz

Auch kulinarisch wird es bunt: Quattro Food verwöhnt die Besucherinnen und Besucher mit Köstlichkeiten aus verschiedenen Ländern – perfekt für alle, die sich durch internationale Spezialitäten probieren möchten.

### Ein Fest für Begegnung und Vielfalt

Das Farben.Freude-Festival steht für Offenheit, Vielfalt und ein fröhliches Miteinander. Musik, Tanz, Kunst und internationale Küche bringen Menschen zusammen und zeigen, wie bunt das Leben in Pocking ist.



Die Band FRIDA. (Foto: Patrick Merkel)

**modex** IHRE TEXTILREINIGUNG UND WÄSCHEREI.

Heimtextilien: Daunendecken, Steppdecken, Wolldecken, Unterbetten, Fellvorleger, Oberbetten, Kopfkissen, Teppiche, Gardinen, Stores und Polster.

Wir pflegen individuell nach Beschaffenheit hygienisch sauber.

**MODEX. EINFACH SAUBER!**  
Fürstenzell und viele Annahmestellen in Ihrer Nähe.

[www.modex-textilpflege.de](http://www.modex-textilpflege.de) | 08502 922201

**Zauner**  
OUTDOOR-LIVING

**SONNENSCHUTZ ROLLLADEN FENSTER**

Oberer Mühlweg 1, 94060 Pocking Tel. 08531-9144770  
[www.zaunergmbh.de](http://www.zaunergmbh.de) info@zaunergmbh.de

## Motorsportclub Pocking e.V. - Osterwochenende in Pocking

### Zwei Tage Speedway-Fieber

Im Pockinger Rottalstadion dreht sich auch 2026 wieder alles um packenden Speedway-Sport! Der Motorsportclub Pocking lädt zu zwei hochkarätigen Speedway-Veranstaltungen ein, die Fans von packender Drifts und internationalem Rennaction begeistern werden.

Bereits am Osterwochenende fällt traditionell der Startschuss zur Speedway-Saison 2026. Team Deutschland möchte

endlich den goldenen Pockinger Hasen.

Speedway hat in Pocking eine lange Geschichte – seit Ende der 1960er-Jahre ist der Sport fest mit der Stadt verbunden. Auch 2026 steht am Ostersonntag der traditionsreiche 4-Länder-Kampf im Mittelpunkt. Vier starke Nationen – Deutschland, Tschechien, Dänemark und Schweden – schicken Topfahrer ins Pockinger Rottalstadion.

Für das deutsche Nationalteam hat der MSC Pocking dieses Jahr eine hochkarätige Mannschaft zusammenstellen können:

- Pockinger Lokalmatador Valentin Grobauer
- Publikumsmagnet Martin Smolinski
- Deutscher Speedway Meister 2024 Erik Riss
- Aktueller U21- Team Weltmeister Mario Häußl



Für zusätzliche spektakuläre Action sorgen die Seitenwagen-Gespanne, unter anderem mit den amtierenden Seitenwagen-Europameistern Markus Venus und Markus Eibl.

#### ADAC-Bayern Cup der Junioren:

Der Speedway Nachwuchs aus Süddeutschland läutet das Speedway Wochenende am Ostersonntag ein. Am Karsamstag werden die Speedway Junioren im ADAC-Bayerncup der Junioren an den Start gehen. Im Alter von 6 bis 25 Jahren starten hier die Junioren der Vereine von AC Landshut, MSV Herxheim, MSC Abensberg, BBM München und MSC Olching. Am Karsamstag bietet der MSC allen interessierten die Möglichkeit bei freiem Eintritt den deutschen Speed-

way Nachwuchs bei spannenden Rennen beobachten zu können.

Der Motorsportclub und die Stadt Pocking freut sich, alle am Speedway-Sport interessierten zu diesen Veranstaltungen begrüßen zu dürfen und hoffen auf möglichst viele Zuschauer und Gäste. Jugendliche bis 15 Jahre haben das gesamte Osterwochenende freien Eintritt!

*Stephan Klappenberger*

**OSTERSONNTAG**  
**SPEEDWAY**  
**4 LÄNDERKAMPF**

**BEGINN**  
**15:00**  
**UHR**

**ROTTALSTADION POCKING**  
**OSTERSONNTAG | EINTRITT BIS 15 JAHRE FREI**

---

**KARSAMSTAG**  
**"ADAC BAYERN CUP DER JUNIOREN"**

**EINTRITT FREI**

**VERWALTUNG & VERMIETUNG**  
**WIR MACHEN ES EINFACH**

**HAUSVERWALTUNG PFAFFLINGER**

Verwaltung von WEG-, Miet- & Gewerbe-Immobilien  
Dürnböder Weg 1 · 94072 Bad Füssing  
08531 / 248 60 34 · hv@pfafflinger.de  
[www.pfafflinger.de](http://www.pfafflinger.de)



**AWO KREISVERBAND PASSAU-SÜD E.V.**  
Indlinger Straße 22 · 94060 Pocking · Tel. 08531 135 707 0

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Ambulanter Pflegedienst</b><br>Tel. 08531 135 707 55 | <b>Kinderhaus Schatzkiste</b><br>Tel. 08531 914 630 | <b>Pflege- und Sozial-Beratung</b>   |
| <b>Betreutes Wohnen</b><br>Tel. 08531 135 707 33        | <b>Essen auf Rädern</b><br>Tel. 08531 135 707 44    | <b>Mehr Infos:</b><br><a href="http://www.awo-passau-sued.de">www.awo-passau-sued.de</a> |

Autoschau, Einkaufserlebnis und Unterhaltung in der Pockinger Innenstadt

## Verkaufsoffener Sonntag mit PoMot

26. April 2026

Mit der beliebten PoMot – der großen Autoschau mit verkaufsoffenem Sonntag – startet der Unternehmerverein Pocking Aktiv auch 2026 wieder in seine Veranstaltungsreihe. Am Sonntag, den 26. April 2026, verwandelt sich die Pockinger Innenstadt in eine lebendige Flanier- und Erlebnismeile.

Von 12 bis 17 Uhr öffnen die Geschäfte im gesamten Stadtgebiet ihre Türen und laden Besucherinnen und Besucher zum entspannten Einkaufsbummel ein. Ergänzt wird das Einkaufserlebnis durch ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm, das Jahr für Jahr zahlreiche Gäste in die Innenstadt lockt.

Ein besonderer Höhepunkt ist die große Autoschau in der oberen und unteren Passauer Straße. Regionale Autohäuser präsentieren dort die neuesten Modelle ihrer Marken. Insgesamt können rund 150 Fahrzeuge der örtlichen Anbieter bestaunt werden. Die fachkundigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Autohäuser stehen für persönliche Beratung zur Verfügung und beantworten alle Fragen rund um moderne Mobilität. Natürlich besteht auch die Möglichkeit, die Fahrzeuge aus nächster Nähe zu erleben oder direkt einen Termin für eine Probefahrt zu vereinbaren.

Auch der TÜV Süd beteiligt sich an diesem Nachmittag mit interessanten Informationen und Einblicken rund um Fahrzeugtechnik und Sicherheit.

Der Hauptorganisator der Autoschau, August Huber, freut sich bereits auf die Veranstaltung: „Mit unserer umfangreichen Präsentation zahlreicher renommierter Hersteller erhält man an nur einem Nachmittag einen hervorragenden Überblick über die aktuellen Ent-

wicklungen und Innovationen der Automobilbranche. Wir freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher.“

Neben der Autoschau lädt die Innenstadt zum gemütlichen Flanieren ein. Zwischen den ausgestellten Fahrzeugen, den vielfältigen Angeboten des Pockinger Einzelhandels und kulinarischen Spezialitäten entsteht eine lebendige Atmosphäre für die ganze Familie.

Auch für die jüngsten Besucher ist etwas geboten: Der Kreisjugendring bietet in diesem Jahr im „das Pockinger“ ein Kinderunterhaltungsprogramm an, das für Spiel, Spaß und Abwechslung sorgt.

Am Stadtplatz sorgt ein großer Biergarten für geselliges Beisammensein. Die heimischen Gastronomen bieten dabei eine breite Auswahl an Schmankerln – von herzhaften Spezialitäten bis hin zu süßen Leckereien.

Für musikalische Unterhaltung ist ebenfalls gesorgt: Auf der Bühne am Stadtplatz sorgt eine Live-Band mit einem abwechslungsreichen musikalischen Programm für beste Stimmung.

Sollte das Frühlingswetter mitspielen, lädt die Veranstaltung außerdem dazu ein, die ersten warmen Sonnenstrahlen zu genießen, ein Eis zu essen oder einfach einen entspannten Sonntag in der Pockinger Innenstadt zu verbringen.

Die Geschäfte sind von 12 bis 17 Uhr geöffnet, kostenlose Parkplätze rund um das Stadtzentrum stehen ausreichend zur Verfügung.

Der Unternehmerverein Pocking Aktiv freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher beim verkaufsoffenen Sonntag mit PoMot am 26. April 2026 ab 12 Uhr in der Pockinger Innenstadt.

„100 % hausgemachte Qualität ...  
... aus der Region - für die Region!“

Metzgerei  
**Freudenstein**

Reiserfeld 15  
94099 Ruhstorf  
Tel. 08534 / 726

Öffnungszeiten:  
Donnerstag & Freitag 8.00 - 16.00 Uhr

www.metzgerei-freudenstein.de

**MEIER**  
**BAU**

AUS TRADITION FORTSCHRITTLICH

Mit viel Engagement und Wissen  
setzen wir verschiedenste  
Bauprojekte aus einer Hand um.

**UNSERE BAULEISTUNGEN:**

- ▶ Hoch- und Tiefbau
- ▶ Ingenieurbau und Sanierungen
- ▶ Rohrleitungs- und Netzbau
- ▶ Asphalt- und Straßenbau
- ▶ Zimmerer- und Dachdeckerarbeiten

Josef Meier GmbH & Co. KG / Hoch- und Tiefbau  
Passauer Str. 24 · 94094 Rothalmünster  
E-Mail: info@meier-bau.com · Tel.: +49 8533 / 207-0

www.meier-bau.com

Ein großartiges Programm beim Wintermarkt

## Erlös für hilfsbedürftige Familien in der Region

**„Enger-zam - zusammenhalten & zusammenhelfen“**

Das hier die Dorfgemeinschaft noch funktioniert, hat Engertsham wieder einmal mehr bewiesen. Die da und dort nur noch ausgesprochenen Schlagworte - Zusammenhalten und zusammenhelfen - werden hier gelebt. Ein Verein, der dazu in großartiger Weise beiträgt ist der Helferverein Enger-zam unter der Leitung von Sabrina Danböck.

Mit dem ersten Engertshamer Wintermarkt im Januar 2024 wurde der Grundstein für unbürokratische und schnelle Hilfe von bedürftigen Familien in der Region gelegt. Was mit der Idee der beiden „Gründerfrauen“ Sabrina Danböck und Melanie Bromberger begann, hat sich mittlerweile zu einem Verein weiterentwickelt.

Am 2. Juli 2024 wurde der Verein „Enger-zam“ gegründet und auch ins Vereinsregister eingetragen. Die Engertshamer Ortsvereine bzw. deren Funktionäre waren dann schnell mit im Boot. Von der damals neu gewählten Vereinsführung wurde auch gleich beschlossen, dass einmal jährlich, und zwar Anfang des Jahres, ein Wintermarkt in Engertsham veranstaltet werden soll. Der komplette

Erlös hieraus soll an bedürftige Familien in der Region gespendet werden.

An den Ständen der beteiligten Ortsvereine gab es beim Wintermarkt Glühwein und Kinderpunsch, Kalt-Getränke, Grillwurstsemmlen und Pommes, Gulaschsuppe und frische Zwetschgenbavesen. Es gab keine festen Verkaufspreise - es wurde alles gegen freiwillige Spenden abgegeben.

Zum nunmehr dritten Wintermarkt konnte die 1. Vorsitzende von „Enger-zam“ Sabrina Danböck beim Feuerwehrhaus in Engertsham die Gäste begrüßen. Sie freute sich über die große Resonanz des Wintermarktes und damit einhergehend den sehr guten Besuch. Als Ehrengäste konnte Sabrina Danböck die Bürgermeister Manfred Hammer, (Fürstenzell), Stephan Dorn (Neuhaus am Inn), Josef Schmidbauer (Tettenweis), MdL Christian Lindinger, stellvertretenden Landrat Klaus Jeggler, MdL a.D. Walter Taubeneder und willkommen heißen.

Zur Freude der vielen Gäste trat danach die Kinder- und Teenygarde der DJK Bad Höhenstadt beim Wintermarkt



Bei „Valhalla“ der Darbietung von Lavea Feuershow konnten die vielen Gäste - wie es der Name schon verrät - eine großartige feurige Show erleben. Die Lavea-Feuershow war eine atemberaubende Show mit faszinierender Feuerakrobatik, sinnlichem Feuertanz und spektakulärem Feuerspucken in die die vielen Gäste von Lavea und Haakon entführt wurden. Die Feuerakrobaten führten mit Phantasie und Bezug zur Sagenwelt beeindruckende Kunststücke - regelrecht aus Feuer und Flamme vor. (Fotos: privat / Lindmeier)

auf. Insgesamt waren es 28 Mädchen bzw. junge Damen, begleitet von ihren Betreuerinnen, die mit einem beeindruckenden Marsch und Gardetanz für einen ersten Höhepunkt beim Wintermarkt sorgten. Für ihre Darbietungen ernteten sie einen Riesenapplaus.

Danach sorgte das Trio KARMA für Unterhaltung. KARMA, das ist ein Musikgruppe aus Gesang mit Klavier- und Gitarrenbegleitung, das sowohl bei kirchlichen Feierlichkeiten als auch bei weltlichen Festen, wie Hochzeiten oder Taufen eine echte Bereicherung darstellt und für einen schönen musika-

lischen Rahmen sorgt.

Mit eintreten der Dunkelheit konnte dann die Feuershow „Valhalla“ von der Lavea Feuershow bewundert werden. Gerade die Elemente Wasser und Feuer üben auf die Menschen eine besondere Anziehungskraft aus. Die Lavea-Feuershow war eine atemberaubende Show mit faszinierender Feuerakrobatik, sinnlichem Feuertanz und spektakulärem Feuerspucken, die von Lavea und Haakon gezeigt wurde. Bei der 20minütigen ausdrucksstarken, atemberaubenden und mitreißenden Show wurden die Gäste auf eine Reise zurück in die Welt der Wikinger und Kelten mitgenommen.

Bei einem richtigen bayerischen Fest darf natürlich auch die Blasmusik nicht fehlen. Dazu konnten die Pockinger Musikanten unter Leitung von Ernst Roth begrüßt werden. Nach dem Motto der Pockinger Musikanten „aufgeht’s, zugeht’s und rundgeht’s“, wurde echte handg’machte, bayerisch-böhmische Blasmusik mit alten traditionellen Titeln - aber auch mit aktuellen Blasmusiktiteln, schmissigen Märschen und Ausflügen in die Tanz- und Schlagermusik geboten.



## Gasthaus Göttlinger

Schöne, moderne Räumlichkeiten für Veranstaltungen  
(Familien-, Firmen- und Hochzeitsfeiern) mit bis zu 180 Personen

Abwechslungsreiche Küche mit mediterranen Akzenten - Schöne Terrasse



Unsere Öffnungszeiten: Mi. bis Sa. ab 16.30 Uhr, Sonn- u. Feiertag ab 11.00 Uhr

Berger Str. 59 - 94099 Ruhstorf/Schmidham - Tel. 08534-266 - [www.gasthaus-goettlinger.de](http://www.gasthaus-goettlinger.de)

## Naturheilpraxis Schober-Geßner

- C4-Homöopathie, Spagyrik
- Symbol- und Märchenarbeit
- Astrologische Beratung
- Akupunktur
- Dorn-Breuss Massage
- Ernährung, Fastenkuren
- Sportlerbetreuung

**Manuela Schober-Geßner**  
Heilpraktikerin

Schloss Vornbach – Maria am Sand 4  
94152 Neuhaus am Inn

Telefon: 08503 - 924 20 88  
info@praxis-schober-gessner.de  
www.praxis-schober-gessner.de

Aber auch zwischen den jeweiligen Darbietungen wurde einiges geboten. So schminkte Daniele Killer wieder die Kinder im ehemaligen Bankgebäude, was sehr gut angenommen wurde. Auch lagen dort Mal-sachen für die Kinder bereit. Die Engertshamer Kinderfeuerwehr machte am Lagerfeuer Stockbrote und Marshmallows mit den kleinen Wintermarktbesuchern. Alle Künstler und Akteure hatten ihren Auftritt kostenlos für den Helferverein Enger-Zam und damit für die zu unterstützenden Familien gemacht, freute ich Sabrina Danböck.

Besonders zu erwähnen sei auch die große Spendenbereitschaft, die vor Ort erfolgte: Es wurden vor Ort folgende Spenden übergeben: CSU Listenkandidaten Fürstzell 1.000 €; VdK Ortsverband Engertsham 500 €; Die Dinos - Kinderhilfe Pocking e.V. 500 €; Korken für Kinder

- Jetzt korkt Thyrnau 1.000 €; Urlberger Buam 250 €.

Durch unsere Mitgliedschaft im Bayerischen Helferverband kamen einige Partnervereine zum Wintermarkt (Urlberger Buam, Kinderkrebshilfe Rottal-Inn e. V., Korken für Kinder - Jetzt korkt Thyrnau), betonte Danböck. Vom MSC Passau gab es eine größere Glühweinspende – Enger-Zam hatte auch bei der „Vereintgegenleukämie“-Challenge mitgemacht. In diesem Zuge konnten 19 Menschen typisiert werden, wofür die Kosten getragen wurden. Die Typisierungsaktion wurde von Sven Schützenberger und Bianca Gerauer durchgeführt. Dabei wurde auch mit den Gaudianern Ruhstorf, dem FC Fürstzell und der Feuerwehr Münzkirchen/OÖ drei weitere Vereine für Typisierungen nominiert.

Als finanzielle Bilanz konnte am Ende des Wintermarktes ein Reinerlös von 11.894,80 € ausgewiesen werden. Damit runde Beträge abgegeben werden konnten, erfolgte noch eine Aufstockung aus der Vereinskasse, sodass einmal die drei Familien jeweils eine Zuwendung von 4.000 €, die Stiftung Aktion



Bei einem richtigen bayerischen Fest darf natürlich auch die Blasmusik nicht fehlen. Dazu konnten die Pockinger Musikanter unter Leitung von Ernst Roth in Engertsham begrüßt werden.

Knochenmarkspende Bayern (AKB) und Leukämiehilfe Passau jeweils 1.000 € bekommen.

Für einen finalen Höhepunkt der Veranstaltung sorgten dann die Ruhstorfer Rottdeifen. Dieser Krampusverein, wie er sich bezeichnet, wurde 2016 von Martin Speth gegründet. Die Perchtengruppe hat es sich zur Aufgabe gemacht, das bayerisch-österreichische Brauchtum zu pflegen. Mit Feuer und mit Lärm, erzeugt von ihren umgehängten Glocken, soll der Sage nach der Winter bzw. die bösen Geister des Winters ausgetrieben werden. Dieser Brauch geht bis ins 11. Jahrhundert zurück. Teilweise ist sogar zu lesen, dass schon um 500 n.Chr. lärmende Umzüge mit Masken stattgefunden haben. Wenn auch die „Rauhnächte“ schon vorbei sind, so trieben die Ruhstorfer Perchten mit schaurig-schönen Masken und dem Lärm der großen Glocken sicherlich die vielleicht noch vorhandenen bösen Geister des Winters aus. Auf jeden Fall hat-

ten die Ruhstorfer Rottdeifen mit ihrem schaurig-schönen Auftritt begeistert. Am Ende mischten sich die Perchten unter die Besucher, sicherlich auch mit dem Hintergrund, denn kleinen Gästen die Angst vor den Perchten zu nehmen und so wurde dabei auch das eine oder andere Selfie gemacht.

Sabrina Danböck bedankte sich abschließend bei den vielen Gästen für ihr Kommen und besonders bei allen Gruppen, die hier kostenlos auftraten. Weitere Dankesworte galten den vielen Firmen und Sponsoren, die diese Veranstaltung unterstützten. Weiter wies sie darauf hin, dass am Mittwoch den 13. Mai um 19.00 Uhr die Calzinger Show stattfindet. Der Kartenvorverkauf läuft bereits bei Sabrina Danböck unter Tel. 0170-9039103. Als Termin für den Wintermarkt 2027 wurde der 23. Januar genannt. Formulare für die Mitgliedschaft gibt es auf der Homepage.

Markus Lindmeier

**POCKINGER FARBEN**  
ALLE FEIERN AN EINEM TISCH  
**FREUDE**  
EIN BUNTES FEST FÜR JEDEN  
9.5.26 / 11:00  
AM STADTPLATZ

**Bayerisches Rotes Kreuz**

**Beste Hilfe aus erster Hand**

- Ambulante Pflege
- Stationäre Pflege
- Hilfe für pflegende Angehörige
- Essen auf Rädern
- Hausnotruf
- Tagespflege/Tagesbetreuung

**Wir beraten Sie gerne!**

Passau: 0851 95989-99 BRK Wohn- und Pflegeheim  
Pocking: 08531 510222 Unter den Linden  
Ortenburg: 08542 919474 Rothalmünster (Frau Putz)  
08533 9612-13

Bayerisches Rotes Kreuz, Kreisverband Passau  
E-Mail: info@kvp-passau.brk.de | www.kvp-passau.brk.de

**ALUTECHNIK®**  
**SPROBA**

www.sproeba.de

- Insektenschutz
- Kellerschachtabdeckungen
- Terrassendächer
- Schiebeverglasungen
- Chill-Lounge

SPROBA Insektenschutz und Alutechnik GmbH  
D-94127 Neukirchen am Inn, Hauptstraße 50  
D-84032 Altdorf (Landshut), Sonnenring 1  
0800 2036630 (kostenfrei aus dem dt. und österr. Festnetz)



## April

### POCKING

- Sa., 04. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt am Kirchplatz (Stadt Pocking)
- Sa., 04. 14.<sup>00</sup>-17.<sup>00</sup> Uhr ADAC-Bayern-Cup Jugend-/Nachwuchscup im Rottalstadion (MSC Pocking)
- So., 05. 9.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Monatstreffen im „Pockinger Hof“ (Briefmarken- und Münzsammlerclub Pocking)
- So., 05. 15.<sup>00</sup>-19.<sup>00</sup> Uhr Speedway – Internationaler 4-Länderkampf im Rottalstadion (MSC Pocking)
- Mo., 06. 12.<sup>00</sup>-17.<sup>00</sup> Uhr Stammtisch für Blinde und Sehbehinderte im „Pockinger Hof“ (Konstantin Rehm)
- Di., 07. 18.<sup>00</sup> Uhr VdK-Stammtisch im „Pockinger Hof“ (VdK Ortsverband Pocking)
- Sa., 11. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt am Kirchplatz (Stadt Pocking)
- Sa., 11. 19.<sup>00</sup> Uhr Konzert: „Musik von Ludovico Einaudi“ in der Stadthalle (AZ Event-Production)
- So., 12. 7.<sup>00</sup> Uhr Frühlingswanderung Abfahrt: Stadthalle Pocking (Alpenverein Bad Griesbach)
- Di., 14. 16.<sup>00</sup>-20.<sup>00</sup> Uhr Blutspendetermin in der Stadthalle (Bayerisches Rotes Kreuz)

### RUHSTORF

- So., 12. 11.<sup>00</sup>-17.<sup>00</sup> Uhr Magnolienfest rund um das Bürgerzentrum Mathäser (Gemeinde Ruhstorf)

Do., 16.  
- Sa., 18.

Jugendfußwallfahrt nach Altötting (Bistum Passau)

Fr., 17.

19.<sup>30</sup> Uhr Kabarett: „Bayern liebt Di.CH“ mit Wolfgang Krebs in der Stadthalle (Oskar Konzerte)

Sa., 18.

8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt am Kirchplatz (Stadt Pocking)

Fr., 24.

10.<sup>00</sup>-14.<sup>00</sup> Uhr UmsonstMarkt in der Simbacher Straße 10 (Gute Gelegenheit)

Fr., 24.  
- Sa., 25.

19.<sup>00</sup> Uhr Maibockanstich in der Stadthalle (Faschingsfreunde Hartkirchen-Inzing)

Sa., 25.

8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt am Kirchplatz (Stadt Pocking)

So., 26.

12.<sup>00</sup>-18.<sup>00</sup> Uhr Verkaufsoffener Sonntag mit POMo.T im Stadtgebiet (Pocking Aktiv)

## GEORG SILBEREISEN

*Metallbau - Edelstahlverarbeitung*  
*Sandstrahlen*



Gurlarn 12 • 94081 Fürstenzell  
Tel.: 08502/272 • Fax: 08502/867



Mail: [info@metallbau-silbereisen.de](mailto:info@metallbau-silbereisen.de) • [www.metallbau-silbereisen.de](http://www.metallbau-silbereisen.de)

## TETTENWEIS

Do., 02.

20.<sup>00</sup> Uhr Gottesdienst anschl. Abendmahlfeier und Agape im Bürgerhaus (Pfarrei Tettenweis)

Di., 14.

19.<sup>00</sup> Uhr Jahresversammlung im Gasthof Habermann (Frauenverein Tettenweis e.V.)

So., 26.

14.<sup>00</sup>-17.<sup>00</sup> Uhr Floh- und Tauschmarkt im Bürgerhaus (Waldkindergarten Heinriching)



## Mai

### POCKING

- Fr., 01. 10.<sup>30</sup> Uhr CSU-Maifest  
im Stadtpark  
(CSU Ortsverband Pocking)
- Sa., 02. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt  
am Kirchplatz  
(Stadt Pocking)
- So., 03. Zwillingsskogel und Steineck  
Abfahrt: 7.<sup>00</sup> Uhr Stadthalle  
(Alpenverein Bad Griesbach)
- So., 03. 9.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Monatstreffen  
im „Pockinger Hof“  
(Briefmarken- und  
Münzsammlerclub Pocking)
- Mo., 04. 12.<sup>00</sup>-17.<sup>00</sup> Uhr Stammtisch  
für Blinde und Sehbehinderte  
im „Pockinger Hof“  
(Konstantin Rehm)
- Di., 05. 18.<sup>00</sup> Uhr VdK-Stammtisch  
im „Pockinger Hof“  
(VdK Ortsverband Pocking)
- Mo., 05.  
- Fr., 09. Anmeldung 5. Jahrgangsstufe  
im Schuljahr 2025-2026  
(Wilhelm-Diess-Gymnasium)
- Sa., 09. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt  
am Kirchplatz  
(Stadt Pocking)
- Sa., 09. 11.<sup>00</sup>-19.<sup>00</sup> Uhr Farben.Freude  
in der Stadtmitte  
(Stadt Pocking)
- Di., 13.  
- Do., 15. Probeunterricht  
(Wilhelm-Diess-Gymnasium)
- Sa., 16. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt  
am Kirchplatz  
(Stadt Pocking)
- So., 17. Themenwanderung  
Abfahrt: 6.<sup>45</sup> Uhr Stadthalle  
(Alpenverein Bad Griesbach)
- Sa., 23. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt  
am Kirchplatz  
(Stadt Pocking)

- So., 24. Haidel, 1.167 m  
Abfahrt: 7.<sup>00</sup> Uhr Stadthalle  
(Alpenverein Bad Griesbach)
- Do., 28. 11.<sup>30</sup>-13.<sup>30</sup> Uhr „Auftischt wird“  
im „Das Pockinger“  
(Stadt Pocking)
- Sa., 30. 8.<sup>00</sup>-12.<sup>00</sup> Uhr Wochenmarkt  
am Kirchplatz  
(Stadt Pocking)

Eintragungen in den Veranstaltungskalender sind kostenlos.  
Sie können uns Ihre Termine unter Tel. 08502-922305 mitteilen,  
oder Sie schicken ein kurzes Fax (08502-922306)  
oder eine E-mail (info@pocking-life.de).

### TETTENWEIS

- Fr., 01. 11.<sup>00</sup> Uhr Familientag  
am Sportplatz  
(SV Tettenweis e. V.)
- Fr., 01. 6.<sup>45</sup> Uhr Pfarrverbandswallfahrt  
nach Parzham  
Treffpunkt: Kirche Tettenweis  
(Pfarrei Tettenweis)
- Fr., 08. 14.<sup>00</sup> Uhr Stammtisch  
im Parkwohnstift  
(Frauenverein Tettenweis e.V.)
- Sa., 09. 11.<sup>00</sup> Uhr Maifest  
im Kindergarten  
(Kindertagesstätte St. Gertrud)
- Do., 14. 10.<sup>00</sup> Uhr Vatertagsfest  
auf den Stockbahnen Poigham  
(EC Poigham – Tettenweis)
- Fr., 22. 18.<sup>00</sup> Uhr Maiandacht  
in der Klosterkirche St. Salvator  
anschl. Einkehr im Hasenberger  
(Frauenverein Tettenweis e.V.)
- Sa., 23. 18.<sup>00</sup> Uhr Heislfest  
im Feuerwehrhaus  
(FF Poigham)
- Di., 26.  
- Do., 28. Fußballschule  
auf der Sportanlage Tettenweis  
(SV Tettenweis e. V.)
- Sa., 30. 18.<sup>00</sup> Uhr Friedensgottesdienst  
in der Filialkirche Ottenberg  
(KSRK Tettenweis)

## Wöchentlich wiederkehrende Termine

| Tag                               | Uhrzeit | Thema  | zuständig                                     | Ort                                     |
|-----------------------------------|---------|--|---|---|
| Mi                                | ab 10   | <b>Mittwochs-Treff</b>   | Gerlinde Kaupa                                | Klosterbäckerei<br>Karlstetter          |
| Do                                | 10-11   | <b>Mach mit – bleib fit</b> , Bewegung mit Musik                                     | Gerlinde Kaupa                                | Im Das Pocking<br>Am Stadtplatz 2       |
| Do                                | 11      | <b>Sprechstunde</b><br>bitte anmelden  | Gerlinde Kaupa                                | Im Das Pocking                          |
| Do                                | 14      | <b>Fröhliche Runde</b><br>in lockerem Rahmen<br>die Freizeit verbringen              | Gerlinde Kaupa                                | Im Das Pocking                          |
| Do                                | 14      | <b>Strick Cafe</b>   |   | Im Das Pocking                          |
| Do                                | 16      | <b>DiGiTreff</b>   | Sebastian Sperl                               | Im Das Pocking                          |
| Do                                | 18      | <b>Vortrag</b><br>abwechselnde Themen  | Gerlinde Kaupa                                | Im Das Pocking                          |
| Jeden letzten Donnerstag im Monat | 11:30   | <b>„Auftischt wird“</b><br>Mittagstische für Alleinstehende                          | Anmeldung!!<br>Gerlinde Kaupa                 | Im Das Pocking                          |
| Jeden letzten Freitag im Monat    | 12:45   | <b>1.1 Betreuung</b><br>Umgang mit dem Handy   | Anmeldung<br>Gerlinde Kaupa<br>oder DigiTreff | Mit Schüler*innen vom Gymnasium Pocking |
| Jeden 1. Freitag im Monat         | 20-23   | <b>„Dancing Night“</b><br>Musik die verbindet<br>Keine Altersgrenze – nur gute Laune | Gerlinde Kaupa                                | In der Lovestory<br>Am Stadtplatz 1     |

**Seniorentag am 27.09.2026** in der Stadthalle ab 12 Uhr Ausstellung und ab 14 Uhr Programm

**Vortrag „Der letzte Wille zählt“** am Dienstag, 29.9.26 Fachanwalt für Erbrecht Ralf Nieke im Foyer der Stadthalle um 18 Uhr

### Einladung zur gemeinsamen Fahrt im Landkreis Passau

Unser erster Halt führt uns zum **Wallfahrtsland Sannarein**, wo wir im Rahmen einer kleinen Führung mehr über diesen besonderen Ort erfahren.

Anschließend besuchen wir die **Berufsschule Vilshofen**.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen (auf eigene Kosten) erhalten wir eine Vorstellung der Schule sowie eine interessante Führung durch das Haus.

Die übernimmt der Vorsitzende des Berufsschulverbandes Walter Taubeneder.

**Termin:** Dienstag, 14. April 2026

**Abfahrt:** 9:30 Uhr ab Reisebüro Klosterhuber Pocking, Bräugasse

**Rückkehr:** gegen 16:00 Uhr

**Kosten:** 15 € (für Mitglieder der Senioren Union 12 €)

**Anmeldung:** Gerlinde Kaupa, Tel. 01608330822 oder Mail: [kaupa@t-online.de](mailto:kaupa@t-online.de)

*Wir freuen uns auf einen schönen, informativen und geselligen Tag mit Ihnen.  
Gerlinde Kaupa, SEN-Ortsvorsitzende*



### Aktionswoche „Zu Hause daheim“

Zum sechsten Mal findet die Aktionswoche „Zu Hause daheim“ statt und der Landkreis Passau ist unter der Schirmherrschaft von Landrat Raimund Kneidinger mit einem vielfältigen Programm vertreten.

Sie erhalten Informationen, Tipps und wertvolle Anregungen für Leben und Wohnen in vertrauter Umgebung.

Am **7. Mai 2026** findet von **10.00 - 15.00 Uhr** im Haus an der Rott, Tettenweiser Str. 28, 94060 Pocking, eine Informationsveranstaltung mit Vorträgen und Infoständen dazu statt.

- Die BRK – Fachstelle für pflegende Angehörige und der BRK – Sozialservice hält einen Vortrag  
„Pflegebedürftigkeit – Hilfen für einen Verbleib in der eigenen Häuslichkeit“
- Verkehrswacht Stadt und Landkreis Passau – Mobil im Alter – mit Impulsvortrag und Aktionsstand
- Mitmachaktion "Fit im Kopf und Körper - einfache Mitmach-Übungen für Hirn und Muskeln"

Die Fachstelle Senioren ist mit einem Infostand vertreten und steht Ihnen zur Verfügung. Anmeldung und weitere Informationen erhalten Sie bei der Fachstelle Senioren, Daniela Schalinski, Tel. 0851/397-2318, oder [daniela.schalinski@landkreis-passau.de](mailto:daniela.schalinski@landkreis-passau.de) oder Gerlinde Kaupa, Seniorenbeauftragte Stadt Pocking, Tel. 0160/8330822

*Um Anmeldung wird gebeten. Wir freuen auf Ihren Besuch!*

set  
geo-aktiv  
reisen

Ihr Spezialist für:  
Island, Grönland,  
Spitzbergen, Färöer

Besuchen Sie uns im Internet oder vereinbaren Sie einen Beratungstermin: ☎ 08502 / 91 71 78-0

Holzbacher Str. 11 – Fürstzell

[www.set-geo-aktiv.de](http://www.set-geo-aktiv.de)

**DANCING NIGHT**

20 - 23 UHR



**MUSIK DIE VERBINDET**

KEINE ALTERSGRENZE - NUR GUTE LAUNE

MIT  
DJ MIKE

**LoveStory**  
YOUR LOVE - YOUR CLUB

## Curare Seniorengarten Ruhstorf:

# Mit Schwung und Elan ins neue Jahr

Das neue Jahr startete bei uns mit Geburtstagsfeiern, denn wie sagen wir so schön: „Nach dem Fest ist vor dem Fest“ - unser Roman wurde 90 Jahre alt, Irma 91 und Sigi 86 uns das musste natürlich ausgiebig gefeiert werden. Bei einem Gläschen Sekt und Torte stoßen wir gemeinsam auf die Jubilare an.



Im Januar besuchte uns die Garde aus Bad Höhenstadt und verzauberte uns mit ihrem großartigen Marsch- und Showtanz. Anschließend ging es im Februar gleich munter weiter mit bunten Hüten und roten Nasen. Am unsinnigen Donnerstag waren alle mit einer Polonaise quer durch den Seniorengarten auf den Beinen. Natürlich durften zum Kaffee die frischen Krapfen nicht fehlen. Am Rosenmontag gab es traditionell wie früher frische BUMSKOPFSEMMELN, diese weckte bei so manchen Erinnerungen an frühere Zeiten.

Nach dem Fasching geht es bei uns schon munter weiter, die Planungen für Ostern und unser Hochbeet laufen bereits auf Hochtouren. Jeder bringt seine Ideen mit und gemeinsam wird besprochen geplant und umgesetzt. Es muss schließlich zu Ostern für jeden ein Nest mit frisch gefärbten Eiern fertig sein. Auch das Hochbeet muss frühzeitig mit allem wichtigen bepflanzt werden, um im Sommer eine reiche Ernte zu erzielen.

Tolle Hilfe hatten wir in dieser Zeit auch von zwei Praktikantinnen der FOS Passau, von denen wir uns leider schon wieder verabschieden mussten. Leni und Jana unterstützen unsere Tagespflegegäste fleißig beim Basteln und Dekorieren. Christine unterstützte uns das letzte halbe Jahr sehr tatkräftig bei unserer täglichen Arbeit und haben ihr dabei die Lust auf einen neuen Beruf geweckt. Leider mussten wir uns in dieser Zeit von unserem Tagespflegegast Josef verabschieden, dem wir in einem gemeinsamen Gebet nochmal gedachten.

*Sabine Meier*

### Am Tag gut betreut, am Abend zuhause

Individuelle Tagesbetreuung für Pflegebedürftige – Unterstützung für Angehörige Sie haben die Möglichkeit Ihren Angehörigen ohne Kürzung Ihres Pflegegeldes zu uns in die Tagespflege zu geben. Die Kosten der Tagespflege werden ab Pflegegrad 2, bis zum Höchstbetrag des jeweiligen Pflegegrades, von den Pflegekassen



übernommen. Bei Interesse oder Fragen zur Tagespflegeeinrichtung „Curare Seniorengarten Ruhstorf“ bitte anrufen unter Tel.: 08531/1355097, Ver-

antwortliche Pflegefachkraft Sabine Meier, Ernst-Hatz-Straße 20, 94099 Ruhstorf/Rott. Die Tagespflege ist Mo-Fr, 8-17 Uhr geöffnet.



Folgen Sie uns auf Instagram, um nichts zu verpassen!



### WIR BERATEN SIE GERNE!

**Ambulanter Pflegedienst Plank**  
Tel. +49 (0) 8502 / 91 71 33-0  
info@pflgeteam-passau.de

**Curare Seniorengarten**  
Tagespflegeeinrichtung in Ruhstorf  
Tel. +49 (0) 8531 / 13 55 097  
info@curare-seniorengarten.de

[www.pflgeteam-passau.de](http://www.pflgeteam-passau.de)  
[www.curare-seniorengarten.de](http://www.curare-seniorengarten.de)



Statt „Promo-Spatenstich“ nur einfaches Schnurgerüst – Bislang fast eine Million Gäste

## Niederbayernhalle: Vor über 55 Jahren „Erdbau-Beginn“

Weder „erster Promi-Spatenstich“ noch feierliche „Grundstein-Legung“ – und trotzdem ein äußerst geschichtsträchtiger Tag für das damalige „Kleinzentrum Ruhstorf an der Rott“ als landesweit unterster „Dorfentwicklungs-Stufe“: Vor gut fünf einhalb

Jahrzehnten wurde nämlich noch im Spätsommer 1970 hinter dem bereits 1966 eröffneten Freibad-Areal ganz unspektakulär mit der „Baustellen-Einrichtung für die sehr umfangreichen Erdarbeiten zur Errichtung der Niederbayernhalle“ begonnen, wie der „Griesbacher Lokal-Redakteur“ Klaus Riedler damals erst geraume Zeit später vermeldete.

„Bereits kurz nach seinem Amtsantritt 1938 verfolgte Bürgermeister und Fabrikant Hans Lohrer den Plan einer eigenen Ruhstorfer Festhalle, deren Verwirklichung allerdings an den unseligen Kriegswirren scheiterte“, rief Lohers späterer Amtsnachfolger Alexander Spreuer „seinerzeitige Ratsbestrebungen“ in Erinnerung. Lohers ursprüngliche Bauideen habe dessen Sohn Günther zum Ende der letzten Sechziger Jahre wieder aufgegriffen und dafür sofort die „volle Zustimmung der Gaudianer Faschings-Gesellschaft“ (gegründet 1967) sowie des gleichfalls neu entstandenen Fremdenverkehrsvereins (Gründungsvorstand Gastwirt Anton Sanladerer



Für hunderttausende Gäste bei bestbesuchten Messe-, Jubiläums-, Fest- und Konzert- sowie vor allem auch Faschingsveranstaltungen kreierte der langjährige Gaudianer-„Werbemeister“ Hans Nöbauer beim Haupteingang den „Willkommens“-Slogan „Niederbayernhalle Ruhstorf ... immer ein Erlebnis!“

junior/Hotel „Antoniusshof“) gefunden, verriet Spreuer seinerzeit der Heimatzeitung.

In Erinnerung gerufen worden sei bei der Einweihungsfeier ferner der „visionäre Geistesblitz“ des Gaudianer-Gründungspräsidenten Karl Pinzinger, für die beiden damaligen „Dörfer Ruhstorf und Pocking“ etwa auf halbem Wege neben dem Rottwerk unter Ausnutzung energetischer Synergie-Effekte der Hochöfen-Abwärme eine „gemeinsam betriebene Großveranstaltungs-Halle zu

errichten“. Schon beim ersten „Sondierungs-Gespräch“ mit Nachbar-Präsident Alois Klosterhuber sowie „Pockings Grandseigneur“ Ehrenpräsident (jeweils Faschingsgesellschaft) und Ehrenvorstand Hans Höchtl (Sportverein) habe jedoch die Ruhstorfer Delegation im Hotel Rauch bald zu spüren bekommen, dass die bereits langjährig erfolgreichen Pockinger Maschkerer „keinen Ruhstorfer Junior-Partner an ihrer Seite gewollt“ hätten.

„Dramaturgie der historischen Ereignisse“: Wäre nämlich die „Pinzinger-Vision des Abwärme-Recyclings aus dem Rottwerk-Hochöfen zur Beheizung eines ortsübergreifenden Event-Zentrums mit gemeinsam geschaffener Bäder-Landschaft plus großzügig dimensionierter Veranstaltungs-Arena“ irgendwann Realität geworden, so hätte die kürzlich erfolgte Betriebs-Schließung zumindest einer kostenlosen Warmwasser-Aufbereitung“ gleichfalls ein unwiderrufliches Ende gesetzt und das „gemeinsame Mittelzentrum Pocking-Ruhstorf“ würde einsam „auf dem Trockenen“ verbleiben.

„Im Berufsleben eines damals noch relativ jungen Architekten gibt es zwei besonders erfreu-

### Wir suchen Fahrer/-innen Busbegleiter/ -innen m/w/d

für unseren Linienfahrdienst  
auf Basis einer  
geringfügigen Beschäftigung  
bzw. in Teilzeit

Wir setzen den Besitz des Führerscheins der Klasse B voraus.  
Ihre schriftliche Bewerbung  
senden Sie bitte an:

**Malteser Hilfsdienst gGmbH**  
Vilshofener Straße 50  
94034 Passau  
Personal.Passau@malteser.org



**Malteser**  
...weil Nähe zählt.



**STERNEPFAD**  
TIERBESTATTUNGEN

**Sternenpfad Tierbestattungen**  
Gewerbering 22  
94060 Pocking

Mobil 0151 67476647  
info@sternenpfad-tierbestattungen.de  
www.sternenpfad-tierbestattungen.de

**Würdevoller Abschied mit Herz**

Hauptuntersuchungen - Abgasuntersuchungen - Änderungsabnahmen

**Gut geprüft ist gut gefahren!**

Im Auftrag der:

**KUS**

KFZ-Prüfstelle  
Dipl.-Ing. Andreas Holler  
Hartwigstraße 11  
94081 Fürstenzell

Terminvereinbarung:  
**08502-8460**

werbung: www.stellernormann.de




**Unkonventionelle Bogen-Konstruktion:** Vor gut fünfzehn Jahren erfolgte – statt des ersten „Promi“-Spatenstichs – die „Baustellen-Einrichtung“ für den Neubau der riesigen Ruhstorfer Niederbayernhalle (Bild) als neuem Rottaler Veranstaltungszentrum nur mit einem bescheidenen Schnurgerüst. (Fotos: Nöbauer)

liche Ereignisse: Einmal den Zuschlag für ein besonders interessantes Bauwerk wie die Planung der unkonventionell gestalteten Niederbayernhalle sowie letztlich deren überaus rasche Fertigstellung nach lediglich 111 Arbeitstagen exakt zum restlos ausverkauften Gaudianer-Hofball“, wiederholte der damalige Gründungs- und kürzlich verstorbene Ehrenelferratsvorsitzende Hans Würmseher sein „Einweihungs-Zitat“ vom 16. Januar 1971.

Exakt vor fünfzehn Jahren habe nach zügigen Genehmigungs- und Zuschussverfahren die „Baustellen-Einrichtung“ mit zunächst notwendiger Schnurgerüst-Spannung und Holzbaracken-Erstellung begonnen, schilderte Würmseher „Tag eins ohne jegliches Spatenstich-Brimborium“. Nachhaltig in Erinnerung blieben dem Hallenarchitekten speziell die „bedenklich schlechten Bodenverhältnisse als Hinterlassenschaft der Würmeiszeit vor gut 10 000 Jahren“. Der eiszeitliche Urstrom habe nämlich über einer „tragend-festen Kiesschicht in drei bis fünf Meter Gründungstiefe“ oberflächlich eine kalkreiche Ton- und

Mergelgesteinsschicht („blauer Tegel“) mit dazwischenliegender feuchter Moorschicht ins untere Rottal angeschwemmt.

„Preisgünstiger, dynamischer sowie speziell auch brand-schutztechnisch sicherer“: Mit diesen „drei stichhaltigen Argumenten“ begründete der Architekt seine „Kreis-segment-Bogenkonstruktion aus Brettsichtholz-Leimbändern – Spannweise mit seitlichem Sieben-Meter-Abstand stolze 31 Meter mit beweglichen Stahl-Gelenken“ an den Scheitel- und Endpunkten.

Zum „Konstruktions-Knackpunkt“ deklarierte Würmseher diesbezüglich nach erfolgtem „Boden“-Austausch die „beiderseitigen Widerlager bis zur stabilen Kiessohle mit teilweise fünf Meter tiefen Beton-Quadern von zwei Metern im Quadrat, die dem beträchtlichen Leimbänder-Druck auch künftig dauerhaft Stand halten“ würden. Buchstäblich „naturgegeben im ganzen Ruhstorfer Schul- und Freibadareal“ sei hingegen der instabile Mergelboden mit spürbaren Verformungs-Erscheinungen, wie sie neben dem Hallenboden gleichermaßen auf den Asphalt-

Stockbahnen und Schulsport-Flächen laufend deutlich geworden seien.

„In den letzten fünfzehn Jahren hunderttausende Gäste bei verschiedensten Messe-, Fest-, Konzert- und Tagungsevents teilweise sogar landesweiten Charakters, davon rund ein Drittel Faschingsfreunde speziell aus der näheren, zunehmend stärker aber auch weiteren Umgebung: Die Niederbayernhalle mobilisiert nicht nur seit nunmehr fast schon 55 Jahren wahre Be-

suchermassen, sondern trug durch ihre grenzübergreifende kulturell-wirtschaftliche Bedeutung vor 17 Jahren auch maßgeblich zur Ruhstorfer Markterhebung mit einhergehendem Entwicklungsschub bei“, betrachtete Gaudianer-Präsident Michael Hisch das „mächtige Bauwerk als Ausgangs- und Schlüsselpunkt eines vorher nie für möglich gehaltenen Aufschwungs von der einstigen Dorf- zur prosperierenden Marktgemeinde“.

Hans Nöbauer





**Josef Zellner**  
Sparkassenbetriebswirt  
Leiter Marktgebiet  
Postbank Finanzberatung AG  
Kirchplatz 2  
94127 Neukirchen a. Inn  
Tel. (0 85 02) 91 64-0  
Fax (0 85 02) 91 64 10  
Mobil 01 71 - 3 01 51 32  
[josef-a.zellner@postbank.de](mailto:josef-a.zellner@postbank.de)



## Zimmerei

und  
Bauplanung



**Zimmerermeister  
Karl-Heinz  
Irnfrieder**

**Ausführung sämtlicher Holzbauarbeiten**

**Meistergasse 24  
Pfenningbach  
94127 Neuburg/Inn**

**Tel.: 08502 - 915 140  
Fax: 08502 - 915 141  
Mobil: 0179 - 593 10 14**

## Donaufestival Fürstenzell

# Konzertsommer 2026 mit vielen Highlights!

**B**ekannte Künstler und Stars wie Herbert Pixner, Rolando Villazón, Gerhard Polt mit den Well-Brüdern, Claudia Koreck mit Band, die I Dolci Signori, Günter Grünwald mit Rad Gumbo, Pippo Pollina mit dem Palermo Acoustic Quintet, die ABBA Show „One night in Sweden“ und die besten Blechbläser Deutschlands mit ihrer Formation GERMAN BRASS sind von Juni bis August im Kloster Fürstenzell zu Gast.



I Dolci Signori (Copyright Berli Berlinksi)

### Claudia Koreck & Band

*Best of Tour 2026*

Claudia Koreck tritt am Freitag, den 12.06.2026 zum ersten Mal mit ihrer Band in Fürstenzell auf und entführt mit ihrer einzigartigen Mischung aus Folk, Soul, Jazz, Blues und Pop in neue musikalische Welten.

**Freitag, 12. Juni 2026 | 20:00 Uhr**  
Fürstenzell | Klosterpark

### Herbert Pixner Projekt

*Tour 2026*

Herbert Pixner gastiert am Samstag, den 13.06.2026 noch einmal im Klosterpark Fürstenzell, bevor er sich im nächsten Jahr eine längere Auszeit gönnen wird. Man sollte deshalb die Gelegenheit nutzen, das Herbert Pixner Projekt noch einmal live zu hören! Er wird als Jimi Hendrix der Volksmusik bezeichnet oder als Frank Zappa der Alpen. Man vergleicht ihn mit Piazzola und Paganini und dennoch hat der gebürtige Südtiroler Musiker über die Jahre einen völlig unverwechselbaren Musikstil kreiert und weiterentwickelt. Bei schlechtem Wetter findet dieses Konzert in der

Dreiländerhalle in Passau statt.  
**Samstag, 13. Juni 2026 | 20:00 Uhr**  
Fürstenzell | Klosterpark

### Rolando Villazón

*Liederabend mit einem Weltstar!*

Ein Liederabend mit dem Weltstar Rolando Villazón ist ein einzigartiges Erlebnis. Erneut gastiert das Duo Villazón-Tysman am Sonntag, den 21.06.2026 in der wunderschönen Kirche des Klosters Fürstenzell. ROLANDO VILLAZÓN - Durch seine einzigartig fesselnden Auftritte auf den wichtigsten Bühnen der Welt hat sich Rolando Villazón als einer von Kritikern am meisten gefeierten und geliebten Stars der Musikwelt und als einer der führenden Künstler unserer Zeit etabliert.

**Sonntag, 21. Juni 2026 | 19:00 Uhr**  
Fürstenzell | Pfarrkirche

### GERMAN BRASS

*Brass around the world*

Die besten Blechbläser Deutschlands mit ihrer Formation GERMAN BRASS sind am Sonntag, den 12.07.2026 erneut

in Fürstenzell zu Gast. Dieses Mal mit dem Programm „Brass around the world“ und im Arkadenhof des Klosters. In der Formation GERMAN BRASS haben sich zehn Top-Musiker vereinigt, von denen jeder einzelne zu den besten seines Fachs gehört. Zusammen sind sie Weltspitze und bieten einzigartigen, unerreichten Musikgenuss. Bei unsicherer Wetterlage findet dieses Konzert in der Pfarrkirche statt.

**Sonntag, 12. Juli 2026 | 19:00 Uhr**  
Fürstenzell | Arkadenhof Kloster

### Günter Grünwald & Rad Gumbo

*Bayerisches Kabarett trifft Southern Blues*

Günter Grünwald mit seiner Formation Rad Gumbo tritt am Donnerstag, den 30.07.2026 im Klosterpark auf. Grünwald ist einer der ganz großen bayerischen Kabarettisten und das seit über drei Jahrzehnten. Was viele allerdings nicht wissen: Günter Grünwald ist seit seiner Jugend ein leidenschaftlicher Gitarrist und Musikfan. Und wenn es die Zeit erlaubt dann steht er mit seinen befreundeten Vollblutmusikern von RAD GUMBO auf der Bühne und lässt es richtig krachen.

**Donnerstag, 30. Juli 26 | 20:00 Uhr**  
Fürstenzell | Klosterpark

### I Dolci Signori

*Die große Nacht der italienischen Welthits!*

Die Band „I Dolci Signori“ kommen auch in diesem Jahr wieder nach Fürstenzell und spielen am Freitag, den 31.07.2026 ihr beliebtes Live-Programm „Die große Nacht der italienischen Welthits!“. Den Besuchern erwartet eine einzigartige Auswahl der wunderbarsten italienischen Popsongs der letzten Jahrzehnte, verpackt in einem besonders unterhaltsamen und kurzweiligen Bühnenprogramm.

**Freitag, 31. Juli 2026 | 20:00 Uhr**  
Fürstenzell | Klosterpark



Herbert Pixner (c) Sylvia Gößwang

### Pippo Pollina & Palermo Acoustic Quintet

*Canzoni Segrete Tour*

Pippo Pollina wird am Samstag, den 01.08.2026 zusammen mit seinem Palermo Acoustic Quintet in Fürstenzell erwartet und sind das absolute High-



Günter Grünwald mit seiner Formation Rad Gumbo



Gerhard Polt und die Well-Brüder

light dieses Konzertsommers! Mit über 4000 Konzerten europaweit gehört er zu einem der beliebtesten italienischen Liedermacher. Pollina besticht durch seine unbändige Kreativität, mit der er seit mehr als 35 Jahren auch seine vielen treuen Fans immer wieder überrascht. **Samstag, 1. August 26 | 20:00 Uhr Fürstenzell | Klosterpark**

### One Night in Sweden

*Die größten Hits von ABBA!*  
Die Show „One Night in Sweden“ am Sonntag, den 02.08.2026 wird ein unvergessliches Konzerterlebnis für alle ABBA-Fans! Im Programm finden sich alle großen Hits von ABBA. Die beiden Sängerinnen Linda Mikulec (Agnetha) und Simone Kerchner (Anni Fried) sorgen für das perfekte ABBA-Feeling.

**Sonntag, 2. August 26 | 20:00 Uhr Fürstenzell | Klosterpark**

### Gerhard Polt & Well-Brüder

*Apropos*

Beim Abschluss des Konzertsommers in Fürstenzell treten



One Night with-ABBA (Copyright Arthur Gruber)

am Freitag, den 14.08.2026 Gerhard Polt und die Well-Brüder auf. Gerhard Polt bietet einen unterhaltsamen „Bayerischen Abend“ der besonderen Art, fernab von weiß-blauer Weißwurstidylle und Bierseligkeit. Die drei Brüder Stoffler, Michael und Karl Well besingen Bayern und den Rest der Welt. Sie laden ein zu einem Ausflug in die Absurditäten der Alpenregionen zwischen Skilift, Alpinismo Tropical, Heimatverbrechen, Scheinheiligkeit und Betonisierung. Bei unsicherer Wetterlage findet die Veranstaltung im Großen Kursaal in Bad Füssing statt.






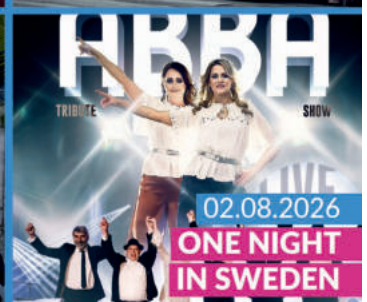


**Freitag, 14. August 26 | 20:00 Uhr Fürstenzell | Klosterpark**

### Tickets für alle Konzerte

Erhältlich auf der Webseite [www.donaufestival.de](http://www.donaufestival.de), bei RESERVIX oder EVENTIM und allen Vorverkaufsstellen erhältlich (Passau: Reisebüro Schiffsreisen & mehr, Schärding: Tabaktrafik Markus Hager, Grafenau: Touristinfo, Bad Füssing: Kur & Gästeservice, Fürstenzell: Kaufhaus Zöls).

## PROGRAMM VORSCHAU 2026

Sommerkonzerte im Kloster Fürstenzell

|   |   |
|---|---|
|  <p>12.06.2026<br/><b>CLAUDIA KORECK &amp; BAND</b></p> |  <p>31.07.2026<br/><b>I DOLCI SIGNORI</b></p>                  |
|  <p>13.06.2026<br/><b>HERBERT PIXNER PROJEKT</b></p>    |  <p>01.08.2026<br/><b>PIPPO POLLINA PALERMO ACOUSTIC</b></p>  |
|  <p>21.06.2026<br/><b>ROLANDO VILLAZÓN</b></p>         |  <p>02.08.2026<br/><b>ONE NIGHT IN SWEDEN</b></p>            |
|  <p>12.07.2026<br/><b>GERMAN BRASS</b></p>            |  <p>14.08.2026<br/><b>Gerhard POLT &amp; WELL BRÜDER</b></p> |

Donau  
FESTIVAL  
.de

reservix

eventim



Tickets bei Eventim, reservix und unter [www.donaufestival.de](http://www.donaufestival.de)

## Großhaarbach: Stellvertretender Ministerpräsident „Schirmherr beim Gründungsfest „Große Ehre für kleinere Wehr: Aiwanger kommt“

Fast schon „sensationelle Nachricht“ des ersten Vorstands Martin Sieghart (Tettenweis): „Der stellvertretende bayerische Ministerpräsident Hubert Aiwanger, zugleich Wirtschaftsminister des Freistaates, übernimmt in Großhaarbach (Gemeinde Tettenweis) die Schirmherrschaft zum 130-jährigen Gründungsfest des Jubelvereins – persönliche Anwesenheit am Sonntag, 14. Juni, beim Festzug sowie nachfolgenden Gottesdienst mit Bänderweihe bereits schriftlich zugesichert“.

Dass „Aiwanger kommt“, betrachteten zahlreiche Gäste auf der ordentlichen Dienst- und Jahreshauptversammlung der traditionsreichen Freiwilligen Feuerwehr (FF) Großhaarbach im Tettenweiser Traditions-Gasthof Habermann als „große Ehre für die relativ kleine Dorfkameradschaft“ mit aktuell exakt drei Dutzend aktiven sowie rund eine halbe Hundertschaft passiv-fördernden Mitgliedern.

In der „Original-Stammliste“ vom 24. August 1896 wird der „Bürgerdinger Ökonom“ und zugleich Oberschwärzenbacher Bürgermeister Martin Tettenhamer als Großhaarbacher „Gründungs-Vorstand“ geführt, während zu den 17 „Ur“-Kameraden – laut Annalen – beispielsweise auch die „Bauernsöhne“ Michael Meier (Grub) sowie Josef Höchtl (Geroling) zählten. Um das 130-jährige Jubiläumsfest mit

über 70 Orts- und Gastvereinen auch als „großes persönliches Erlebnis für alle Beteiligten sowie vor allem auch Großhaarbach später in guter Erinnerung behalten“ zu können, ersuchte der erste Vorstand die gesamte Bevölkerung um Unterstützung im Rahmen ihrer persönlichen Möglichkeiten.

„Mit DJ Woifi (Hinterdobler/Bad Griesbach) brennt am Freitag, 12. Juni, symbolisch das eigens in der Dorfmitte auf der Wirtswies'n errichtete Festzelt beim Mega-Event für jung bis etwas älter“, warf Martin Sieghart seinen Blick zunächst auf die Premiere von „Großhaarbach on fire“. Musikalisch stimmungsvoll umrahmt von der „Midlife-Powerband“ der Wollaberger Bayerwald-Freundeswehr erfolgte tags darauf im Rahmen eines „Kameradschafts“-Abends die „Ehrung langjährig verdienter Vereins- wie Wehrkameraden“. Zuversichtlich „auf schönes Jubiläumswetter“ hoffte der „FF-Manager“ ganz speziell am Sonntag, 14. Juni, beim „Festumzug durch Großhaarbach“ samt nachfolgendem Gottesdienst, geselligem Mittagstisch sowie anschließendem Festbetrieb mit der „Blechnarrisch-Blaskapelle in XXL-Besetzung“.

„Von entzündeten Agrar-Maschinen und Elektrogeräten über einen Garagenbrand bis zur Absicherung einer Hub-schrauber-Außenlandung oder



Recht erfreut über die „Schirmherrschafts-Zusage“ des stv. Bayerischen Ministerpräsidenten Hubert Aiwanger zeigten sich die Großhaarbacher FF-Führungskräfte (vorne v.l.) Michael Aigner (stv. Kommandant), Josef Sieghart (Kommandant), Martin Sieghart (Vorstand), Luise Bachmeier (Fahnenmutter), Alois Bachmeier (Ehrenvorstand), Richard Lorenz (Festausschuss), zweiter Bürgermeister Josef Schmidbauer sowie Thomas Huber (stv. Vorstand). Dahinter (v.l.) KBM Michael Dörner, Kassenprüfer Tobias Wagnerbauer, Schriftführer Michael Lindhuber, Christian Wagnerbauer, Simon Bachmeier (beide Festausschuss), Daniela Hausberger (Schatzmeisterin) und Herbert Hirschenauer (Ehrenvorstand). (Foto: Nöbauer)

der riesigen Wagenkolonne beim Tettenweiser Nachtfahrschingszug samt entsprechend großer Gästeschar: Neuerdings noch verstärkt durch Rudi Graml, zeigten insgesamt drei Dutzend aktive Wehrleute durchwegs eine große Einsatzbereitschaft bei mehreren Funk- und Großübungen“, brachte Kommandant Josef Sieghart (Großhaarbach) auf seinem Jahresrückblick das „insgesamt recht erfreuliche Kameradschafts-Engagement“ auf den Punkt. Für einen „stets einsatzbereiten Fahr- und Maschinenpark“ hätten die Gerätewarte Michael Lindhuber, Markus Huber sowie Markus Hausberger umsichtig Sorge getragen. „Gesucht“ würden nach Ansage des Kommandanten allerdings noch einige „FF-Gruppenführer“ – Meldung bei der Wehr-Führung „dringendst erbeten“.

„Die relativ große Bandbreite des Einsatzspektrums der letztjährigen Alarmierungsfälle von Bränden über diverse technische Hilfeleistungen bestätigt eindrucksvoll die fortwährende Erinnerung von FF-Führungs-

kräften, dass auch eine kleinere Wehrkameradschaft für größere Schadensfälle möglichst optimal vorbereitet sein muss“, ließ Kreisbrandmeister Michael Dörner (Pocking) „diesbezüglich nicht den geringsten Zweifel“ aufkommen. Ein „besonderes Tettenweiser Anliegen“ bedeutete KBM Dörner in erster Linie auch die „Sicherstellung der Löschwasser-Versorgung im entlegenen Hofmark-Bereich“.

„Unter allen Dorffeuhrwehren gilt gerade auch die Großhaarbacher Kameradschaft als Sicherheits-Garant für die gesamte Bevölkerung, wenn irgendwie Gefahr an Leib und Leben oder Hab und Gut droht“, wie der „regierende“ zweite Bürgermeister Josef Schmidbauer ausdrücklich anmerkte. Gerade die demonstrierte Großhaarbacher Übungsbereitschaft betrachtete Schmidbauer als „beste Prävention zur fach- und sachgerechten Intervention in Alarmierungsfällen, weil jede Wehr selbst bei Kleinigkeiten richtig reagieren und letzteres auch entsprechend trainieren“ müsse.

Hans Nöbauer

### „Alles für den Camper“

von Alugas  
bis Gasprüfung  
zu Zeltgestänge



**WF**

**FRANZ WEBER**

94167 Tettenweis-Schwarz  
Tel. 0 8534-334 · Fax 1415  
www.weber-tettenweis.de

## Pockinger „Reparatur-Cafe“ rettet etwa sieben von zehn Geräten vor Schrott-Container

### „Kaputt?\": Selbstwerkstatt oft die letzte Rettung

**T**ränenreiches Lamento des „Sohnemannes“, weil der heißgeliebte Mini-Spielzeugflitzer wieder mal streikt oder verärgerte „Gerade jetzt“-Klage eines Hausherrn über den dringend benötigten Akku-Schrauber, der beim Schrankaufbau keinen Muckser mehr macht: Relativ kostspielige Neubeschaffung im Mega-Baumarkt oder langwieriger Kundendienst-Auftrag, das ist hier meist die Frage. Abhilfe bei „kaputten Geräten“ schafft in Pocking hingegen bei (durchschnittlich) sieben von zehn „Totalausfällen“ die ehrenamtlich betriebene Selbstwerkstatt – spätere Rechnungsstellung keine, freiwillige Spende erwünscht.

„Vom qualifizierten Elektriker und Elektroniker über gleichermaßen fachlich versierte Maurer, Holzarbeiter und Informations-Techniker bis neuerdings zur besonders fragten Reißverschluss-Näherin für winterliche Zip-Jacken oder voluminöse Sporttaschen. Exakt zum zweiten Geburtstag der Pockinger Selbstwerkstatt bilden insgesamt 20 „freiwillig“ tätige Fachkräfte das „Stamm“-Personal des hiesigen „Reparatur-Cafés“.

Letzteres öffnet jeden Freitag von 15 bis 18 Uhr im zentral gelegenen früheren Textil-Reinigungsgeschäft Manz seine Tore für alle Hilfesuchende“, hielt Werkstatt-Initiatorin und zugleich „Chef-Koordinatorin“

Gerlinde Kaupa zum „Zwei-Jährigen“ kurz Rückschau auf das „Drum und Ran eines regelrechten Erfolgs-Projekts“.

„Ohne Opas Techno-Know-how aus vielen Berufsjahren, neuerdings aber auch Omas näherisches Können würden wöchentlich gut zehn vorbeigebrachte Defekt-Geräte unweigerlich im Schrott- oder Restmüll-Container landen, während die Selbstwerkstatt mit gut 70 Prozent Reparatur-Erfolgen nachhaltigen Ressourcen- und damit gleichzeitig Umweltschutz gewährleistet“, brachte die Pockinger Kreis- und Stadträtin gegenüber der PNP eine „wahre Techno-Renaissance durch geschickte Fachkraft-Hände“ auf den Punkt.

„Grundsätzlich nicht mehr repariert“ würden nach Aussage der „organisatorischen Werkstatt-Chefin“ vorbeigebrachte Artikel aller Art, für die aus Altersgründen keine Ersatzteile mehr zu bekommen seien oder die wegen eingeschweißte-verklebten Behälters nicht mehr geöffnet werden könnten. Bestehe hingegen für neuwertige Gegenstände noch Garantieschutz, würden generell dafür zuständige Fachbetriebe kontaktiert.

Zu den „erfolgreich reparierten (Quoten-)Rennern“ zählte Gerlinde Kaupa neben „Musikanlagen mit Zubehör“ vor allem auch „sonstige Elektro-



Regel Betrieb herrscht jeden Freitagnachmittag ab 15 Uhr in der Pockinger Selbstwerkstatt (Bild). Auch Willi Hauptenbuchner (l.) aus Aigen am Inn hofft dabei zuversichtlich, dass ein „betagteres Staubsauger-Modell“ auch nach 15 Jahren bald wieder funktioniert. Stehend (vorne r.) Werkstatt-Initiatorin und -Organisatorin Gerlinde Kaupa samt Fachkräften, zu denen nach seiner Gesellenprüfung neuerdings auch Junior-Elektroniker Benedikt Pawlitschko (4.v.l.) zählt. (Foto: Nöbauer)

geräte“ (Erfolgsbilanz „jeweils rund zwei Drittel“) sowie vor allem auch kleinere Ausbesserungsarbeiten bei Textilien oder Reißverschluss-Erneuerungen („jeweils fast alles“).

„Für das Reparatur-Café konnten durch die Stadtverwaltung seinerzeit Räume günstig angemietet und ausrangierte Hauptschul-Möbel wiederverwendet werden, während Landrat Raimund Kneidinger schon bei der Einweihung den ehrenamtlichen Mitarbeitern einen fach- und sachgerecht bestückten Profi-Reparatur-Koffer spendierte“, betrachtete Kaupa die „durchwegs positiven Rahmen-Bedingungen als echte Win-Win-Situation für alle Beteiligten“. Bei Reparaturen aller Art erfolge zuletzt „grundsätzlich keine Rechnungstel-

lung“ – in einer „Spendenbox“ würden hingegen „Trinkgelder zur weiteren (Mess-)Werkzeug-Beschaffung dankend entgegengenommen“.

#### Reparatur-Annahmen

Kaffeemaschinen; Staubsauger; Nähmaschinen (Fadenzug, Einstellung); Musikanlagen und Zubehör; Lichterketten; Wand- und Standuhren (samt Regulatoren); Computer und Zubehör; Elektrokleingeräte; Garten-Werkzeug; Fahrräder; Messer; Holzarbeiten; Nähmaschinen (kleine Ausbesserungen); Polstersachen (keine hochwertige Ausführung); Spielsachen; Dekorations-Artikel; Koffer (plus Taschen und Rucksäcke); Armbanduhren; Modeschmuck; Medizinische (Massage)-Geräte.

Hans Nöbauer



# ZIMMEREI

## G. HUBER GmbH KLEEBERG

**Kleeberg 6, D-94099 Ruhstorf/ Rott**  
Tel: 08534-842104 • buero@die-zimmerei-huber.de

|                  |               |                |
|------------------|---------------|----------------|
| Dacharbeiten     | Holzrahmenbau | Nagelbinder    |
| Asbestentsorgung | Innenausbau   | Öko-Dämmstoffe |
| Dachgauben       | Balkone       | Wintergarten   |
| Dachfenster      |               | Montagekran    |

ZENTRALHEIZUNG  
KUNDENDIENST  
WÄRMEPUMPEN  
SOLAR - SANITÄR



# HANNES BAUER

Inh.: Christian Eichinger

Schmidweg 21 • 94060 Pocking  
Tel.: 08531 47 75 • Fax: 08531 4 15 39  
E-Mail: eichinger-heizung@web.de

Ruhstorfer Pionier-Anlage für Wärme plus Pflanzenkohle mit EU-Mitteln gefördert

## Pyrolyse-Reaktor „Öko“-Hightech auf reiner Agrar-Basis

Von nicht mehr benötigtem Restholz bei Waldarbeiten über Baumschnitt-Abfall aus Streuobst-Wiesen bis zu (getrocknetem) Acker-Stroh: Mit heimischer „Ingenieurs-Kunst“ von Thomas Stöckl (Stöckl&Jodlbauer Ingenieure GmbH) „maßgeschneidert“ für das traditionelle Frimhöringer Land- und Forstwirtschaftsunternehmen der Gesellschafter Markus Baumgartner plus Gebrüder Matthias und Michael Seidl entwickelt, produziert der kürzlich in Betrieb genommene „Pyrolyse-Reaktor auf reiner Agrar-Basis“ gleichzeitig Wärme unter anderem für die neu gegründete „Nahwärme Frimhöring GbR“ sowie Pflanzenkohle – weitere Anwendungsmöglichkeiten als Trocknungs- und Kompostieranlage inklusive.

„Im Rahmen des EU-LEADER-Projekts sowie einer kleinen Dorferneuerung versorgt der

Pyrolyse-Reaktor mit bereits verlegten Rohrleitungen derzeit insgesamt rund zehn Wohn-, Büro- und Betriebseinheiten des engeren Frimhöringer Ortsbereiches mit umweltschonend erzeugter Nahwärme“, erläuterte Markus Baumgartner neben Bürgermeister Andreas Jakob samt dessen Stellvertretern Gerhard Kubitschek und Josef Hopper auch zahlreichen interessierten Mitgliedern und Gästen des Ruhstorfer CSU-Ortsverbandes den „ersten Selbständigkeits-Schritt des Innovativ-Unternehmens“.

Der kontinuierliche Warmwasser-„Kreislauf“ liege dabei bei rund „80-Vor- und 35-Rücklaufgraden“ mit jeweils dazwischen geschalteten „Wärmetauschern“.

Im engeren Betriebsbereich nachgeordnet, bietet der Pyrolyse-Reaktor gerade kleineren Unternehmen die Möglichkeit eines ebenso umweltfreundlichen



Im Rahmen der geförderten „kleinen Dorferneuerung“ versorgt der Frimhöringer Pyrolyse-Reaktor rund zehn Wohn- und Betriebseinheiten mit Nahwärme, dient aber gleichzeitig auch als Kompostier- und Trocknungsanlage. Vorne (v.r.) die Ruhstorfer Bürgermeister Gerhard Kubitschek, Andreas Jakob und Josef Hopper mit MdB Hans Koller und Kreisrätin Roswitha Nöbauer. Hinten (M.) Gesellschafter Markus Baumgartner und Matthias Seidl (r. daneben). (Foto: Nöbauer)

chen wie vor allem finanziellen Trocknens von ohnehin selbst benötigten Hackschnitzeln, Kompost-Mengen sowie zukünftig eventuell sogar Bauholz und Schreinerware, wie der Geschäftsführer ergänzend anmerkte.

„Regionale wie speziell auch nachhaltig erzeugte klimatische Vorteile für den ebenso umweltfreundlichen wie bezahlbaren Vor-Ort-Bezug von

Edelkompost und wertvoller schwarzer Indianer-Erde (Terra Preta) südamerikanischer Urwald-Gegenden“, sah der Frimhöringer Jung-Unternehmer in einer nachhaltig verbesserten Bodenstruktur durch dauerhafte Humusanreicherung, erhöhte mikrobielle Aktivität und Nährstoff-Pufferung sowie vor allem auch langfristige Ertrags-Stabilität.

Die im Pyrolyse-Verfahren

**Lohnunternehmen**  
**Hösamer**

Pfaffing 8 | 94060 Pocking



**JETZT NEU!**  
Hackschnitzel-  
erzeugung und  
-transport!

... UND DAS ALLES MIT  
DEM BESTEN TEAM!

Thomas Hösamer 0171 7294685  
Andreas Hösamer 0160 96434939

MAGNOLIENFEST

RUND UM DAS BÜRGERZENTRUM MATHASER

PROGRAMM

11 - 13 Uhr musikalische  
Umrahmung durch die  
FW-Musikkapelle

---

14 - 17 Uhr Musik von  
Leo's Family

---

Verschiedene Aussteller  
mit Blumen, Dekoartikeln,  
Kerzen, Baby- und Kindermode

---

Kinderschminken  
von 14 - 16 Uhr

Sonntag  
12. April  
11-17 Uhr

Kostenfreies  
Magnolien  
Foto-Shooting  
für Jung und  
Alt mit  
Nicole Hahn  
von 14 - 17 Uhr

Das Fest entfällt bei schlechter Witterung!  
Veranstalter: Markt Ruhstorf a.d.Rott



**Kieswerk Haufenberg Krautloher GmbH**  
Haufenberg 3 – Fürstenzell – [www.khk-gmbh.de](http://www.khk-gmbh.de)

bei hohen Reaktor-Temperaturen von rund 800 Grad „nach dem Köhler-Prinzip gleichzeitig mitproduzierte Pflanzen- beziehungsweise Aktiv-Kohle“ würde speziell „Landwirten durch die Verbesserung von physikalischen wie chemischen Bodeneigenschaften deutlich optimierte Ertragswirkungen ermöglichen“, richtete Markus Baumgartner sein Augenmerk auf die „regional vertriebene Pflanzenkohle mit einer ganzen Fülle mikrobiologischer wie klimarelevanter Effekte – Möglichkeiten zur Schadstoff-Bindung und Optimierung der Wasserspeicherungs-Kapazität inbegriffen“.

Eingesetzt als „Gülle-Kohle“, ermögli-che letztere neben der Ammoniak-Minderung gleichermaßen die Geruchs-, Methan- und Lachgasemissions-Reduktion, Verbesserung der Bodenstruktur sowie Kohlenstoff-Absonderung. Von Tierhaltern als „finanzierbare Futterkohle“ eingesetzt, optimiere „Aktiv-Kohle“ die Wirkungen im komplizierten Verdauungstrakt der Kühe und steigere durch systematischen Nutzen

im Nährstoff-Kreislauf die Tiergesundheit sowie gleichzeitig auch (Milch-)Leistung.

„Das Frimhöringer Pyrolyse-Projekt bildet ein hervorragendes Beispiel dafür, wie es Privat-Unternehmen gelingen kann, über das LEADER-Programm erfolgreich europäische Fördermittel in unsere Passauer Region zu holen und damit nicht nur Zukunfts-Technologien, sondern auch eine nachhaltige Wertschöpfung für den ländlichen Raum zu forcieren“. Mit dieser Feststellung zollte MdB Hans Koller den „Familien Baumgartner & Seidl seinen besonderen Respekt, die stets an ihre richtungsweisende Idee geglaubt und mit unternehmerischem Mut auch erfolgreich umgesetzt“ haben.

„Genau solche kreativen Initiativen mit Alleinstellungs-Merkmal brauchen wir, um Innovation, Klimaschutz plus regionale Entwicklung gerade im engeren Heimatbereich zielorientiert verbinden zu können“, betrachtete MdB Koller den Pyrolyse-Reaktor quasi als „Öko-Hightech aus nachwachsenden Agrar-Produkten“.



GmbH & Co. KG

... seit über 70 Jahren!



Ihr Partner in der  
Versicherungswirtschaft!

Neuburger Straße 102 d, 94036 Passau  
[www.gottwald-passau.de](http://www.gottwald-passau.de)

Als „positiv“ bewertete der Parlamentarier die „fundierte Projekt-Begleitung“ durch das Ruhstorfer „Technologiezentrum Energie“ der Landshuter „Hochschule für angewandte Wissenschaften“, das auch als zentraler Ansprechpartner für Kooperationen mit weiteren Hochschulen fungiere.

„Von einer innovativen Prototyp-Anlage zur Pflanzenkohle-Komposterde-Produktion samt gleichfalls neu errichteter Nachwärme-Versorgung und Hackschnitzel-Trocknung bildet das Baumgartner&Seidl-Unternehmen in Verbindung mit der bereits über Generationen währenden Wasserkraft-Stromerzeugung die gelebte Diversifizierung eines Biobetrie-

bes“, brachte BBV-Kreisobmann Josef Hopper (Niederreith) die „positive Sicht des Bauernverbandes“ auf den Punkt.

Optimale Voraussetzungen dafür biete nach Überzeugung Hoppers die Ruhstorfer Markt-Infrastruktur mit kurzen Wegen sowie der bereits vorhandenen „Kreislauf“-Wirtschaft. „Durchwegs positive Effekte sowohl für die Bodenfruchtbarkeit als auch Tiergesundheit“ erwartete der BBV-Kreisobmann gerade auch durch die „Pflanzenkohle-Produktion direkt vor Ort, wobei vom Herstellungsbetrieb jederzeit auch kleinere Mengen für beispielsweise private (Versuchs-)Zwecke abgegeben“ würden.

Hans Nöbauer



Malerbetrieb

**Markus Seifert**  
Maler- und Lackierermeister

Bad Höhenstadt 212  
94081 Fürstenzell

Tel.: 08506 / 923 533  
Fax: 08506 / 923 539  
Mobil: 0175 / 563 02 81  
Email: [info@malerbetrieb-seifert.de](mailto:info@malerbetrieb-seifert.de)

[www.malerbetrieb-seifert.de](http://www.malerbetrieb-seifert.de)

Individuelle Beratung  
und fachmännische  
Ausführung sämtlicher  
Malerarbeiten:

- kreative Wandgestaltung
- Vollwärmeschutz
- Fassadengestaltung
- Tapezierarbeiten
- Bodenlegen

## Trauringe

Anfertigung aus Ihrem Altgold  
nach ihren Wünschen möglich

Bitte beachten Sie  
unsere neuen Geschäftszeiten!



goldschmied  
**raimund.**  
**niederhofer**



marktplatz 6  
94081 fürstenzell  
telefon 08502 / 92 22 20

## ZEG CENTO 11 PLUS DI2

Wave-Rahmen | 2026 auch als Herren oder Trapez  
Rahmen erhältlich! Farbe MACHINE GREY MATT  
UVP 4899,-€ bei uns **4599,-€**



## Technische Daten + Highlights des KTM Cento 11 Plus mit Di2

E-System BOSCH PT-CX8K4 MOTOR Bosch PERFORMANCE CX 100Nm AKKU Bosch PowerTUBE 800Wh horizontal

wir feiern **Jubiläum** und haben für Sie tolle Treue-Angebote mit spektakulären Rabatten  
auf unsere Topmarken!

**20 JAHRE**  
**Zweirad-Center Pocking**  
**20% AUF ALLES\***

\* ausser 2026er Modelle. Solange Vorrat reicht, nur auf Lagerware. Nicht übertragbar/kombinierbar auf andere Aktionen. Gilt nicht auf bereits reduzierte Ware und Leasing und nur bei FunSport & Bikecenter Pocking! Gültig ab sofort bis zum 30.05.2026.

Abb. zum Teil nur symbolisch. Angebote solange der Vorrat reicht. Streichpreise = ehem. anverbr.

Gutscheine nur gültig mit diesem Schreiben!

**GUTSCHEIN**  
Gültig bis zum 30.05.2026

**Werkstatt-Service**

**59<sup>95</sup>**

UVP  
~~€ 84<sup>95</sup>~~



bis zu

**50% Rabatt**

auf ausgewählte Modelle 2023/2024

